

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1972-1973.

30 SEPTEMBRE 1972.

**Budget du Ministère des Classes Moyennes  
pour l'année budgétaire 1973.**

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN,  
ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, de Notre Ministre des Finances, de Notre Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

### TITRE I.

#### DEPENSES ORDINAIRES.

##### ARTICLE 1<sup>er</sup>.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1973 afférentes au Ministère des Classes moyennes et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 1.856.478.000 francs.

##### ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1972-1973.

30 SEPTEMBER 1972.

**Begroting van het Ministerie van Middenstand  
voor het begrotingsjaar 1973.**

## ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,  
KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, van Onze Minister van Landbouw en Middenstand, van Onze Minister van Financiën, van Onze Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van Landbouw en Middenstand en van Onze Staatssecretaris voor Begroting, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Vice-Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

### TITEL I.

#### GEWONE UITGAVEN.

##### ARTIKEL 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1973 verbonden en in titel I van de tabel van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Middenstand, worden kredieten geopend die de som van 1.856.478.000 frank belopen.

##### ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof d.d. 29 oktober 1846, mogen geldvoor-

montant maximum de 1.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 5.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 250.460.000 francs pour les recettes et à 315.315.000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés à charge de l'article 600-1-A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » des engagements à concurrence d'un montant total de 600.000.000 de francs.

ART. 6.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1972.

BAUDOUIN.

schotten tot een maximumbedrag van 1.000.000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

ART. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof d.d. 29 oktober 1846 mogen achtereenvolgende geldvoorschotten die later zullen verantwoord worden aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

ART. 4.

De betaling van de geboortetolagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 5.

De verrichtingen op de speciale fondsen, opgenomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 250.460.000 F voor de ontvangsten en op 315.315.000 frank voor de uitgaven.

Zijn anderzijds toegelaten ten laste van het artikel 600-1-A « Fonds voor Economische Expansie en de regionale reconversie » vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 600.000.000 frank.

ART. 6.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 30 september 1972.

BOUDEWIJN.

Par le Roi :

*Le Vice-Premier Ministre,*

A. COOLS.

*Le Ministre de l'Agriculture  
et des Classes moyennes,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre des Finances,*

A. VLERICK.

*Le Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de l'Agriculture  
et des Classes moyennes,*

A.J. STEVERLYNCK.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,*

F. VAN ACKER.

Van Koningswege :

*De Vice-Eerste Minister,*

A. COOLS.

*De Minister van Landbouw  
en Middenstand,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Financiën,*

A. VLERICK.

*De Staatssecretaris, toegevoegd aan de  
Minister van Landbouw en Middenstand,*

A.J. STEVERLYNCK.

*De Staatssecretaris voor Begroting,*

F. VAN ACKER.

## TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1973<br>Crédits sollicités<br><i>Aangevraagd kredieten</i> |                                   |
|------|----------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|      |          | par littera<br><i>per littera</i>                          | par article<br><i>per artikel</i> |

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — *Salaires et charges sociales.*

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 11.01                       | Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 861     |
| 11.02                       | Traitements et indemnités du personnel du Secrétariat du Secrétaire d'Etat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4.371   |
| 11.03                       | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : |         |
| 1.                          | Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 141.201 |
| 11.04                       | Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 635     |
| 11.05                       | Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux . . . . .<br>(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière — à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)                                                       | 175     |
| Total pour le § 1 . . . . . |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 147.243 |

§ 2. — *Achat de biens non durables et de services.*

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 12.01 | Honoraires des avocats et médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) . . . . .         | 4.800 |
| 12.02 | Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :                                                                                                                                                                                |       |
| 1.    | Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 5.000 |
| 12.03 | Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département : |       |
| 1.    | Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4.670 |
| 12.04 | Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 350   |
| 12.05 | Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2.300 |
| 12.06 | Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 900   |
| 12.07 | Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 100   |
| 12.08 | Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 150   |
| 12.09 | Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                             | 1.250 |

(1) Traitement du Ministre et/ou du Secrétaire d'Etat.

(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1972                                                     | 1971                                                     | TEKSTEN | Art. |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------|------|
| Crédits - Kredieten<br>(années antér.)<br>(vorige jaren) | Dépenses - Uitgaven<br>(années antér.)<br>(vorige jaren) |         |      |

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

## § 1. — Lonen en sociale lasten.

|                  |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
|------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 837 (1)          | 926 (1)          | Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 11.01 |
|                  |                  | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Secretariaat van de Staatssecretaris . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 11.02 |
| 5.966<br>(312)   | 8.776<br>(742)   | secretaris.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |
|                  |                  | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : | 11.03 |
| 99.803           | 97.027           | 1. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| 638              | 508              | Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 11.04 |
|                  |                  | Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 11.05 |
| 175              | 155              | (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op Titel IV — afzonderlijke Sectie — te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)                                                             |       |
| 107.419<br>(312) | 107.392<br>(742) | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |

## § 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

|                      |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|----------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 3.742                | 3.843                 | Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).                            | 12.01 |
|                      |                       | Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :                                                                                                                                                                                  | 12.02 |
| 4.750<br>(695)       | 4.131                 | 1. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
|                      |                       | Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement : | 12.03 |
| 4.670<br>(26)<br>300 | 3.619<br>(107)<br>270 | 1. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
|                      |                       | Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 12.04 |
| 2.856                | 1.272<br>(5)          | Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 12.05 |
| 900<br>(38)          | 833<br>(359)          | Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 12.06 |
| 90                   | 80                    | Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 12.07 |
| 170                  | 120                   | Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 12.08 |
| 1.250                | 1.110                 | Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.                                                                                                                                                                                                                                     | 12.09 |

(1) Jaarwedde van de Minister en/of van de Staatssecretaris.

## TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1973<br>Crédits sollicités<br>Aangevraagd kredieten |                            |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | par littera<br>per littera                          | par article<br>per artikel |
| 12.10 | Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans les prix des abonnements sociaux) . . . . .                               |                                                     | 6.300                      |
| 12.11 | Dépenses de formation professionnelle . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | 35                         |
| 12.12 | Autres menues dépenses d'administration . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     | 225                        |
| 12.13 | Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments . . . . . |                                                     | 15.000                     |
| 12.14 | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) . . . . .                                                                                                                      |                                                     | 1.000                      |
| 12.20 | Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes en faveur des classes moyennes . . . . .                                                                                                                                                                                       |                                                     | 50                         |
|       | Total pour le § 2 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | 42.130                     |
|       | Total pour le chapitre I . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | 189.373                    |

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE REVENUS.

## Autres subventions aux entreprises.

|       |                                                                                                                                                                                                                                      |       |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 32.01 | Relèvement et promotion économique et technique des classes moyennes : subventions aux institutions privées (pour mémoire) . . . . .                                                                                                 | —     |
| 32.02 | Subventions aux Offices provinciaux des Métiers d'Art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art . . . . . | 5.650 |

## Transferts de revenus aux ménages.

|       |                                                                                                                                                                   |     |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 33.01 | Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés . . . . . | 50  |
| 33.02 | Subventions à diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants . . . . .                                                                          | 500 |

## Transferts de revenus à l'étranger.

|       |                                                                   |     |
|-------|-------------------------------------------------------------------|-----|
| 34.01 | Institut international des Classes moyennes à Bruxelles . . . . . | 110 |
|-------|-------------------------------------------------------------------|-----|

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise.

|       |                                                                                                       |        |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 41.01 | Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes . . . . .                           | 56.339 |
| 41.02 | Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces . . . . . | 27.687 |

Transferts de revenus  
aux institutions de sécurité sociale.

|       |                                                                                                                                                                      |           |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 42.01 | Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime d'allocations familiales pour employeurs et travailleurs non salariés . . . . . | 1.526.419 |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

(1) Non compris un solde de dépenses de 1971 de 293.000.000 de F figurant au budget du Ministère de la Prévoyance sociale.

(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1972<br>Crédits - Kredieten<br>(années antér.)<br>(vorige jaren) | 1971<br>Dépenses - Uitgaven<br>(années antér.)<br>(vorige jaren) | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Art.  |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 6.021                                                            | 4.473                                                            | Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).                                                                                            | 12.10 |
| 35                                                               | 25                                                               | Uitgaven voor beroepsscholing . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 12.11 |
| 200                                                              | 200                                                              | Andere kleine bestuursuitgaven . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 12.12 |
| 11.400                                                           | 10.400                                                           | Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. | 12.13 |
| 500                                                              | 285<br>(2)                                                       | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)                                                                                                                                                                    | 12.14 |
| 50                                                               | 30                                                               | Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's ten voordele van de middenstand .                                                                                                                                                                                                                                   | 12.20 |
| 36.934<br>(759)                                                  | 30.691<br>(473)                                                  | Totaal voor § 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| 144.353<br>(1.071)                                               | 138.083<br>(1.215)                                               | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |

## HOOFDSTUK III.

## INKOMENSOVERDRACHTEN.

## Overige subsidies aan bedrijven.

|       |        |                                                                                                                                                                                                                                      |       |
|-------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| —     | 11.892 | Economische en technische opbeuring en bevordering van de Middenstand: subsidies aan privé-instellingen ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                      | 32.01 |
| 3.150 | 2.750  | Subsidies aan de Provinciale Diensten voor Kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten. | 32.02 |

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

|     |     |                                                                                                                                                                                     |       |
|-----|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 50  | 50  | Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid t.o.v. door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden. | 33.01 |
| 500 | 500 | Subsidies aan verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen . . . . .                                                                                              | 33.02 |

## Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

|     |     |                                                                   |       |
|-----|-----|-------------------------------------------------------------------|-------|
| 110 | 100 | Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel . . . . . | 34.01 |
|-----|-----|-------------------------------------------------------------------|-------|

## Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

|        |        |                                                                                            |       |
|--------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 47.300 | 44.068 | Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand . . . . .             | 41.01 |
| 23.600 | 20.649 | Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen . | 41.02 |

Inkomensoverdrachten  
aan de instellingen van sociale zekerheid.

|           |             |                                                                                                                                                               |       |
|-----------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1.347.324 | 900.558 (1) | Toelage bestemd om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslag voor werkgevers en niet-loonarbeiders. | 42.01 |
|-----------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

(1) Niet inbegrepen een saldo van uitgaven van 1971 van 293.000.000 F dat op de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voorkomt.

## TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1973<br>Crédits sollicités<br><i>Aangevraagde kredieten</i> |                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|      |          | par littera<br><i>per littera</i>                           | par article<br><i>per artikel</i> |

## Transferts de revenus à l'enseignement libre.

|       |                                                                                                                        |  |           |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------|
| 44.01 | Subventions au Comité national de formation et de perfectionnement professionnels dans les métiers et négoces. . . . . |  | 47.700    |
| 44.03 | Recherches appliquées, informations, assistance technique et gestion ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .                 |  | —         |
|       | Total pour le chapitre III . . . . .                                                                                   |  | 1.664.455 |

## CHAPITRE V.

## ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

|       |                                                                                           |       |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 74.01 | Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. . . . . | 650   |
| 74.03 | Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. . . . .                | 1.437 |
| 74.04 | Achat de moyens de transport terrestre . . . . .                                          | 563   |
|       | Total pour le chapitre V . . . . .                                                        | 2.650 |

TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES DU MINISTERE DES CLASSES MOYENNES . . . . .

1.856.478

(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1972                                                     | 1971                                                     | TEKSTEN | Ant. |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------|------|
| Crédits - Kredieten<br>(années antér.)<br>(vorige jaren) | Dépenses - Uitgaven<br>(années antér.)<br>(vorige jaren) |         |      |

## Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

|           |           |                                                                                                     |       |
|-----------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 40.464    | 34.548    | Subsidies aan het Nationaal Comité voor beroepsopleiding en -volmaking in de ambachten en neringen. | 44.01 |
| —         | 2.800     | Toegepast onderzoek, informatie, technische bijstand en beheer ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .     | 44.03 |
| 1.462.498 | 1.017.915 | Totaal voor hoofdstuk III.                                                                          |       |

## HOOFDSTUK V.

## AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

|                      |                      |                                                                                                 |       |
|----------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 650                  | 638<br>(19)          | Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. . . . . | 74.01 |
| 1.800                | 1.185                | Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. . . . .            | 74.03 |
| 420                  | —                    | Aankoop van vervoermiddelen te land . . . . .                                                   | 74.04 |
| 2.870                | 1.823<br>(19)        | Totaal voor hoofdstuk V.                                                                        |       |
| 1.609.721<br>(1.071) | 1.157.821<br>(1.234) | TOTAAL VOOR TITEL I. — GEWONE UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN MIDDEN-<br>STAND.                 |       |

## TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

| Art. | Litt. | Mode de disposition | LIBELLE | Solde au<br>1 <sup>er</sup> janvier 1973<br>—<br>Saldo op<br>1 januari 1973 | Recettes<br>de l'année<br>—<br>Ontvangsten<br>van het jaar |
|------|-------|---------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|------|-------|---------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

## SECTION I.

## DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

## CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

|     |   |   |                                                                                                  |        |         |
|-----|---|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|
| 600 | 1 | A | Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) : |        |         |
|     |   |   | Soldes . . . . .                                                                                 | 64.855 |         |
|     |   |   | Recettes :                                                                                       |        |         |
|     |   |   | — recettes fiscales affectées . . . . .                                                          |        | 250.000 |
|     |   |   | Dépenses :                                                                                       |        |         |
|     |   |   | — particulières, non patrimoniales . . . . .                                                     |        |         |

## CHAPITRE II.

## FONDS DE EMPLOIS DE CREDITS BUDGETAIRES.

|     |   |   |                                                                                                                                                                                                                   |    |    |
|-----|---|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|
| 630 | 1 | C | Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1 <sup>er</sup> décembre 1948) : |    |    |
|     |   |   | Soldes . . . . .                                                                                                                                                                                                  | 38 |    |
|     |   |   | Recettes :                                                                                                                                                                                                        |    |    |
|     |   |   | — particulières, non patrimoniales . . . . .                                                                                                                                                                      |    | 10 |
|     |   |   | Dépenses :                                                                                                                                                                                                        |    |    |
|     |   |   | — non patrimoniales . . . . .                                                                                                                                                                                     |    |    |

## CHAPITRE III.

## FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

|                                                       |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                       |        |         |
|-------------------------------------------------------|---|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|
| 660                                                   | 1 | C | Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux : |        |         |
|                                                       |   |   | Soldes . . . . .                                                                                                                                                                                                                                      | 20     |         |
|                                                       |   |   | Recettes :                                                                                                                                                                                                                                            |        |         |
|                                                       |   |   | — particulières, non patrimoniales . . . . .                                                                                                                                                                                                          |        | 450     |
|                                                       |   |   | Dépenses :                                                                                                                                                                                                                                            |        |         |
|                                                       |   |   | — non patrimoniales . . . . .                                                                                                                                                                                                                         |        |         |
| TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE . . . |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                       | 64.913 | 250.460 |

(In duizendtallen frank.)

## TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

|  | Dépenses<br>de l'année<br>—<br>Uitgaven<br>van het jaar | Solde au<br>31 décembre 1973<br>—<br>Saldo op<br>31 december 1973 | T E K S T | Art. | List. | Wijze<br>van<br>beschik-<br>king |
|--|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------|------|-------|----------------------------------|
|--|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------|------|-------|----------------------------------|

## SECTIE I.

## STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

## HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

|         |                                                                                                         |     |   |   |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---|---|
|         | Fonds voor economische expansie en voor streekreconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) : | 600 | 1 | A |
| —       | Saldo's.                                                                                                |     |   |   |
|         | Ontvangsten :                                                                                           |     |   |   |
|         | — toegewezen fiscale ontvangsten.                                                                       |     |   |   |
|         | Uitgaven :                                                                                              |     |   |   |
| 314.855 | — bijzondere, niet-patrimoniale.                                                                        |     |   |   |

## HOOFDSTUK II.

## WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

|    |                                                                                                                                                                                                                                   |     |   |   |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---|---|
|    | Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948) : | 630 | 1 | C |
| 38 | Saldo's.                                                                                                                                                                                                                          |     |   |   |
|    | Ontvangsten :                                                                                                                                                                                                                     |     |   |   |
|    | — bijzondere, niet-patrimoniale.                                                                                                                                                                                                  |     |   |   |
|    | Uitgaven :                                                                                                                                                                                                                        |     |   |   |
| 10 | — niet-patrimoniale.                                                                                                                                                                                                              |     |   |   |

## HOOFDSTUK III.

## FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

|         |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                |   |   |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---|---|
|         | Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen : | 660                                            | 1 | C |
| 20      | Saldo's.                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                |   |   |
|         | Ontvangsten :                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                |   |   |
|         | — bijzondere, niet-patrimoniale.                                                                                                                                                                                                                                          |                                                |   |   |
|         | Uitgaven :                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                |   |   |
| 450     | — niet-patrimoniale.                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                |   |   |
| 315.315 | 58                                                                                                                                                                                                                                                                        | TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE. |   |   |

**5-XIII**

( 12 )

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 1972.

Par le Roi :

BAUDOUIN.

*Le Vice-Premier Ministre,*

A. COOLS.

*Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre des Finances,*

A. VLERICK.

*Le Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de l'Agriculture  
et des Classes moyennes,*

A.J. STEVERLYNCK.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,*

F. VAN ACKER.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van  
30 september 1972.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

*De Vice-Eerste Minister,*

A. COOLS.

*De Minister van Landbouw en Middenstand,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Financiën,*

A. VLERICK.

*De Staatssecretaris, toegevoegd aan de  
Minister van Landbouw en Middenstand,*

A.J. STEVERLYNCK.

*De Staatssecretaris voor Begroting,*

F. VAN ACKER.

## PROGRAMME JUSTIFICATIF.

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

## TITRE I.

## DEPENSES ORDINAIRES.

## CHAPITRE I.

## Dépenses de consommation.

## § 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.*

## Classification économique :

|                                                           | 1973    | 1972    | 1971    |
|-----------------------------------------------------------|---------|---------|---------|
| 111 Salaire proprement dit . . . . F                      | 861.000 | 837.000 | 926.000 |
| Traitements de base du Secrétaire d'Etat à 135 p.c. . . F | 688.500 |         |         |
| Index (10,41 p.c.) . . . . .                              | 71.673  |         |         |
| Frais de représentation . . . . .                         | 100.000 |         |         |
| Total . . . F                                             | 860.173 |         |         |
| arrondi à . . . F                                         | 861.000 |         |         |

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Secrétariat du Secrétaire d'Etat.*

|  | 1973      | 1972      | 1971      |
|--|-----------|-----------|-----------|
|  | 4.371.000 | 5.966.000 | 8.776.000 |
|  |           | (312.000) | (742.000) |

## Classification économique :

|                                       | 1973      | 1972      | 1971          |
|---------------------------------------|-----------|-----------|---------------|
| 111 Salaire proprement dit . . . . F  | 3.629.000 | 5.130.000 | 7.807.000     |
| Traitements barémiques . . . . .      | 3.094.000 | 3.368.000 | 7.653.000 (1) |
| Foyer et résidence . . . . .          | 33.000    | 48.000    | 43.000        |
| Prestations supplémentaires . . . . . | 80.000    | 100.000   | —             |
| Index (10,41 p.c.) . . . . .          | 334.000   | 1.495.000 | —             |
| Programmation sociale . . . . .       | 88.000    | 119.000   | 111.000       |
| F                                     | 3.629.000 | 5.130.000 | 7.807.000     |

|                                    |         |         |         |
|------------------------------------|---------|---------|---------|
| 112 Allocations directes . . . . F | 523.000 | 535.000 | 405.000 |
|------------------------------------|---------|---------|---------|

## Décomposition :

|                                  |         |         |         |
|----------------------------------|---------|---------|---------|
| Allocations familiales . . . . . | 356.000 | 211.000 | 243.000 |
| Indemnité de naissance . . . . . | 20.000  | 15.000  | —       |
| Index (10,41 p.c.) . . . . .     | 39.000  | 89.000  | —       |
| Pécule de vacances . . . . .     | 108.000 | 220.000 | 162.000 |
| F                                | 523.000 | 535.000 | 405.000 |

## 113 Cotisations patronales :

|                               |           |           |           |
|-------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Assurances sociales . . . . . | 219.000   | 301.000   | 564.000   |
| Totaux . . . F                | 4.371.000 | 5.966.000 | 8.776.000 |

## TITEL I.

## GEWONE UITGAVEN.

## HOOFDSTUK I.

## Consumptieve bestedingen.

## § 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris.*

## Economische classificatie :

|                                                            | 1973    | 1972 | 1971 |
|------------------------------------------------------------|---------|------|------|
| 111 Eigenlijke loon.                                       |         |      |      |
| Basis jaarwedde van de Staatssecretaris aan 135 pct. . . F | 688.500 |      |      |
| Index (10,41 pct.) . . . . .                               | 71.673  |      |      |
| Representatiekosten . . . . .                              | 100.000 |      |      |
| Totaal . . . F                                             | 860.173 |      |      |
| afgerond op . . . F                                        | 861.000 |      |      |

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Secretariaat van de Staatssecretaris.*

|  | 1973      | 1972      | 1971      |
|--|-----------|-----------|-----------|
|  | 8.776.000 | 5.966.000 | 4.371.000 |
|  | (742.000) | (312.000) |           |

## Economische classificatie :

|                       | 1973 | 1972 | 1971 |
|-----------------------|------|------|------|
| 111 Eigenlijk loon.   |      |      |      |
| Baremabesoldigingen.  |      |      |      |
| Haard en standplaats. |      |      |      |
| Overuren.             |      |      |      |
| Index (10,41 pct.).   |      |      |      |
| Sociale programmatie. |      |      |      |

## Samenstelling :

|               |           |           |           |
|---------------|-----------|-----------|-----------|
| 7.653.000 (1) | 5.130.000 | 3.629.000 | 3.094.000 |
| 43.000        | 48.000    | 33.000    | 33.000    |
| —             | 100.000   | 80.000    | 80.000    |
| —             | 1.495.000 | 334.000   | 334.000   |
| 111.000       | 119.000   | 88.000    | 88.000    |

## Samenstelling :

|         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|
| 243.000 | 211.000 | 356.000 | 356.000 |
| —       | 15.000  | 20.000  | 20.000  |
| —       | 89.000  | 39.000  | 39.000  |
| 162.000 | 220.000 | 108.000 | 108.000 |

## 113 Wergeversbijdragen :

|         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|
| 564.000 | 301.000 | 219.000 | 219.000 |
|         |         |         |         |
|         |         |         |         |

(1) Y compris les prestations supplémentaires et l'index.

(1) Met inbegrip van de overuren en de index.

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

## 1. Administration centrale.

## 1. Hoofdbestuur.

|  | 1973        | 1972       | 1971       |
|--|-------------|------------|------------|
|  | 141.201.000 | 99.803.000 | 97.027.000 |

## Classification économique :

## Economische classificatie :

|                                      | 1973        | 1972       | 1971       |
|--------------------------------------|-------------|------------|------------|
| 111 Salaire proprement dit . . . . F | 126.753.000 | 86.571.000 | 86.179.000 |
| dont :                               |             |            |            |
| — retenues veuves et orphelins . . . | 7.703.000   | 5.326.000  | 4.365.000  |
| — retenues sécurité sociale . . . .  | 1.050.000   | 675.000    | 683.000    |

## waarvan :

— afhouding weduwen en wezen.  
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

## Décomposition :

## Samenstelling :

|                                                          |                    |                   |                   |
|----------------------------------------------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| Traitements barémiques . . . . .                         | 101.643.000        | 53.821.000        | 80.038.000        |
| Promotions de grade et augmentation barémiques . . . . . | 2.011.000          | 767.000           | —                 |
| Recrutements dans les limites du cadre :                 |                    |                   |                   |
| 1. Administration centrale . . . . .                     | 3.384.000          | 2.726.000         | —                 |
| 2. Réimmatriculation . . . . .                           | 450.000            | 388.000           | —                 |
| 3. I.N.A.S.T.I. . . . .                                  | 3.409.000          | —                 | —                 |
| Majoration index (10,41 p.c.) . . . .                    | 11.545.000         | 24.524.000        | —                 |
| Création de services ou d'emplois nouveaux               | —                  | —                 | —                 |
| Réduction pour départs et mises à la pension . . . . .   | — 1.172.000        | —                 | —                 |
| Allocations de programmation . . . .                     | 3.664.000          | 2.342.000         | 4.264.000         |
| Allocations pour fonctions supérieures . .               | 204.000            | 443.000           | 501.000           |
| Allocations de foyer et de résidence . .                 | 1.443.000          | 962.000           | 1.376.000         |
| Majoration index (10,41 p.c.) . . . .                    | 172.000            | 598.000           | —                 |
| <b>Totaux . . F</b>                                      | <b>126.753.000</b> | <b>86.571.000</b> | <b>86.179.000</b> |

Barembezoldigingen.  
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.  
Aanwervingen binnen de perken van het kader :  
1. Hoofdbestuur.  
2. Wederinschrijving.  
3. R.S.V.Z.  
Verhoging index (10,41 pct.).  
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.  
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.  
Programmatietoelagen.  
Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.  
Haard- en standplaatsvergoedingen.  
Verhoging index (10,41 pct.).

|                                    |            |            |           |
|------------------------------------|------------|------------|-----------|
| 112 Allocations directes . . . . F | 10.493.000 | 11.135.000 | 7.892.000 |
|------------------------------------|------------|------------|-----------|

112 Directe toelagen.

## Décomposition :

## Samenstelling :

|                                                                      |                   |                   |                  |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|------------------|
| Allocations familiales . . . . .                                     | 5.067.000         | 5.217.000         | 4.369.000        |
| Majoration index (10,41 p.c.) . . . .                                | 528.000           | 2.217.000         | —                |
| Pécule de vacances . . . . .                                         | 4.688.000         | 3.500.000         | —                |
| Indemnité de naissance . . . . .                                     | 140.000           | 136.000           | 3.453.000        |
| Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles . . . . . | 40.000            | 40.000            | 17.000           |
| Indemnités pour accidents du travail . .                             | 30.000            | 25.000            | —                |
| <b>Totaux . . F</b>                                                  | <b>10.493.000</b> | <b>11.135.000</b> | <b>7.892.000</b> |

Kinderbijslagen.  
Verhoging index (10,41 pct.).  
Verlofgeld.  
Geboortevergoeding.  
Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.  
Vergoedingen voor arbeidsongevallen.

## 113 Contribution patronale aux assurances sociales :

## 113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen :

|                  |           |           |           |
|------------------|-----------|-----------|-----------|
| A.M.I. . . . .   | 2.741.000 | 1.462.000 | 1.867.000 |
| O.N.S.S. . . . . | 1.214.000 | 635.000   | 1.089.000 |

V.Z.I.  
R.M.Z.

|                     |                  |                  |                  |
|---------------------|------------------|------------------|------------------|
| <b>Totaux . . F</b> | <b>3.955.000</b> | <b>2.097.000</b> | <b>2.956.000</b> |
|---------------------|------------------|------------------|------------------|

Totalen.

|                              |                    |                   |                   |
|------------------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Totaux généraux . . F</b> | <b>141.201.000</b> | <b>99.803.000</b> | <b>97.027.000</b> |
|------------------------------|--------------------|-------------------|-------------------|

Algemene totalen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

*Classification économique :*

|                                                                                                                                            | 1973    | 1972    | 1971    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|
| 111 Salaire proprement dit . . . . F                                                                                                       | 635.000 | 638.000 | 508.000 |
| Ce crédit se décompose comme suit :                                                                                                        |         |         |         |
| A. Indemnités pour prestations extraordinaires :                                                                                           |         |         |         |
| a) Personnel chargé de l'entretien des installations de chauffage central et du contrôle des nettoyeuses et personnel de garde . . . . . F | 190.000 |         |         |
| b) Chauffeurs d'autos . . . . .                                                                                                            | 210.000 |         |         |
| c) Interprètes . . . . .                                                                                                                   | 10.000  |         |         |
| d) Personnel de la mécanographie du Registre central du Commerce . . . . .                                                                 | 30.000  |         |         |
| B. Jetons de présence et allocations :                                                                                                     |         |         |         |
| a) Secrétaire des jurys centraux . . . . .                                                                                                 | 30.000  |         |         |
| b) Délégués du Ministre auprès des Chambres des Métiers et Négoces . . . . .                                                               | 135.000 |         |         |
| C. Allocations aux secrétaires des fonctionnaires généraux . . . . .                                                                       |         |         |         |
|                                                                                                                                            | 30.000  |         |         |
| Total . . F                                                                                                                                | 635.000 |         |         |

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV, section particulière, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

*Classification économique :*

|                                                                                                                                                                                                                                           | 1973    | 1972    | 1971    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|
| 115 Salaire en nature . . . . . F                                                                                                                                                                                                         | 175.000 | 175.000 | 155.000 |
| Ce crédit se justifie comme suit :                                                                                                                                                                                                        |         |         |         |
| 1. Interventions individuelles :                                                                                                                                                                                                          |         |         |         |
| a) A fonds perdus : indemnités pour situation exceptionnelle, indemnités de surlimentation, aide aux futures mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc . . . . . F | 40.000  |         |         |
| b) Récupérables : caisse de prêts sociaux . . . . .                                                                                                                                                                                       | 25.000  |         |         |
| c) Subside à l'Association du personnel des Ministères des Affaires économiques et des Classes moyennes A.E.Z. . . . .                                                                                                                    | 30.000  |         |         |
| 2. Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers, notamment l'achat de décorations . . . . .                                                                                                             |         |         |         |
|                                                                                                                                                                                                                                           | 80.000  |         |         |
| Total . . F                                                                                                                                                                                                                               | 175.000 |         |         |

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

*Economische classificatie :*

|                                                                                                                                                               | 1973    | 1972    | 1971    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|
| 111 Eigenlijk loon.                                                                                                                                           | 635.000 | 638.000 | 508.000 |
| Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :                                                                                                                   |         |         |         |
| A. Vergoedingen voor buitengewone prestaties :                                                                                                                |         |         |         |
| a) Personeel belast met het onderhoud van de installaties voor centrale verwarming en met de controle van de schoonmaaksters en personeel van wacht . . . . F | 190.000 |         |         |
| b) Autovoerders . . . . .                                                                                                                                     | 210.000 |         |         |
| c) Tolken . . . . .                                                                                                                                           | 10.000  |         |         |
| d) Personeel van de mechanografie van het Centraal Handelsregister . . . . .                                                                                  | 30.000  |         |         |
| B. Presentiegelden en toelagen :                                                                                                                              |         |         |         |
| a) Secretaris van de centrale jurys . . . . .                                                                                                                 | 30.000  |         |         |
| b) Afgevaardigden van de Minister bij de Kamers van Ambachten en Neringen . . . . .                                                                           | 135.000 |         |         |
| C. Vergoedingen aan de secretarissen van ambtenaren-generaal . . . . .                                                                                        |         |         |         |
|                                                                                                                                                               | 30.000  |         |         |
| Totaal . . F                                                                                                                                                  | 635.000 |         |         |

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op titel IV, afzonderlijke sectie, te beheeren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

*Economische classificatie :*

|                                                                                                                                                                                                                                                     | 1973    | 1972    | 1971    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|
| 115 Loon in natura.                                                                                                                                                                                                                                 | 175.000 | 175.000 | 155.000 |
| Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :                                                                                                                                                                                                         |         |         |         |
| 1. Afzonderlijke tussenkomsten :                                                                                                                                                                                                                    |         |         |         |
| a) Niet terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, verlofkoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openluchtrustkuren, enz. . . . . F | 40.000  |         |         |
| b) Terugvorderbare : kas van sociale leningen . . . . .                                                                                                                                                                                             | 25.000  |         |         |
| c) Subsidie aan de personeelsvereniging van de Ministeries van Economische Zaken en van Middenstand . . . . .                                                                                                                                       | 30.000  |         |         |
| 2. Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, verschillende kosten, onder meer aankoop van eretekens . . . . .                                                                                                                 |         |         |         |
|                                                                                                                                                                                                                                                     | 80.000  |         |         |
| Totaal . . F                                                                                                                                                                                                                                        | 175.000 |         |         |

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

## Economische classificatie :

## Classification économique :

|                                            | 1973      | 1972      | 1971      |                              |
|--------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|------------------------------|
|                                            | —         | —         | —         |                              |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement F | 4.800.000 | 3.742.000 | 3.843.000 | 121 Algemene werkingskosten. |

Ce crédit est destiné :

|                                                                                                                                                                                 |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 1. Au paiement des honoraires des avocats appelés à défendre le Département dans les affaires judiciaires générales ou dans des causes à déléguer au Conseil d'Etat . . . . . F | 120.000          |
| 2. Au paiement des frais de procédure, débours, dédommagements, frais de poursuites, frais de justice, etc. . .                                                                 | 10.000           |
| 3. Au paiement des frais de commissions :                                                                                                                                       |                  |
| a) Commission nationale des métiers d'Art et sections spécialisées (y compris les missions à l'étranger) . .                                                                    | 40.000           |
| b) Commission des dispenses de cotisations dues par les travailleurs indépendants . . . . .                                                                                     | 1.300.000        |
| c) Conseil d'Enquête économique pour Etrangers . .                                                                                                                              | 55.000           |
| d) Conseil d'Etablissement . . . . .                                                                                                                                            | 45.000           |
| e) Chambres des Métiers et Négoces . . . . .                                                                                                                                    | 540.000          |
| f) Jurys centraux . . . . .                                                                                                                                                     | 650.000          |
| g) Groupe de travail chargé de l'étude d'une programmation économique pour les petites et moyennes entreprises . . . . .                                                        | 140.000          |
| 4. Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers . . . . .                                                                                       | 1.900.000        |
| <b>Total . . . F</b>                                                                                                                                                            | <b>4.800.000</b> |

Le dernier poste de 1.900.000 francs contient une tranche de 700.000 francs en vue de couvrir les dépenses résultant d'une étude préparatoire sur les problèmes d'informatique au Registre Central du Commerce avant de conclure un contrat avec une entreprise spécialisée qui serait chargée du travail de gestion électronique dudit Registre Central.

ART. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.

12.02.1. — Administration centrale.

Dit krediet is bestemd :

|                                                                                                                                                                                                  |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 1. Tot de betaling van erelonen aan de advocaten geroepen om het Departement te verdedigen in rechtszaken van algemene aard of in zaken die aan de Raad van State dienen onderworpen . . . . . F | 120.000          |
| 2. Tot betaling van proceskosten, onkosten, vergoedingen, vervolgingskosten, gerechtskosten, enz. . . . .                                                                                        | 10.000           |
| 3. Tot betaling van kosten voor commissies :                                                                                                                                                     |                  |
| a) Nationale Commissie voor Kunstambachten en gespecialiseerde secties (met inbegrip van zendingen naar het buitenland) . . . . .                                                                | 40.000           |
| b) Commissie voor vrijstelling van bijdragen verschuldigd door de zelfstandigen . . . . .                                                                                                        | 1.300.000        |
| c) Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen . . . . .                                                                                                                                 | 55.000           |
| d) Raad voor de Vestiging . . . . .                                                                                                                                                              | 45.000           |
| e) Kamers voor Ambachten en Neringen . . . . .                                                                                                                                                   | 540.000          |
| f) Centrale Jury's . . . . .                                                                                                                                                                     | 650.000          |
| g) Werkgroep belast met de studie van een economische programmatie voor de kleine en middelgrote ondernemingen . . . . .                                                                         | 140.000          |
| 4. Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden . . . . .                                                                                          | 1.900.000        |
| <b>Totaal . . . F</b>                                                                                                                                                                            | <b>4.800.000</b> |

De laatste post van 1.900.000 frank bevat een schijf van 700.000 frank voor het dekken van de uitgaven die zullen voortvloeien uit de voorbereidende studie over de informatiek problemen in het Centraal Handelsregister vóór dat een contract wordt afgesloten met een gespecialiseerde onderneming die zou belast worden met het werk van het elektronisch beheer van genoemd Centraal Register.

ART. 12.02. — Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.

12.02.1. — Hoofdbestuur.

## Economische classificatie :

## Classification économique :

|                                         | 1973      | 1972                   | 1971      |                              |
|-----------------------------------------|-----------|------------------------|-----------|------------------------------|
|                                         | —         | —                      | —         |                              |
| 121 Dépenses générale de fonctionnement | 5.000.000 | 4.750.000<br>(694.889) | 4.131.000 | 121 Algemene werkingskosten. |

Ce crédit se décompose comme suit :

|                                                              |                  |
|--------------------------------------------------------------|------------------|
| a) Eau, vapeur . . . . . F                                   | 500.000          |
| b) Gaz, électricité . . . . .                                | 900.000          |
| c) Correspondance . . . . .                                  | 50.000           |
| d) Téléphones, télégrammes. — Téléphonistes de la R.T.T. . . | 2.500.000        |
| e) Transports . . . . .                                      | 150.000          |
| f) Impositions . . . . .                                     | 900.000          |
| <b>Total . . . F</b>                                         | <b>5.000.000</b> |

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

|                                                            |                  |
|------------------------------------------------------------|------------------|
| a) Water, stoom . . . . . F                                | 500.000          |
| b) Gas, electriciteit . . . . .                            | 900.000          |
| c) Briefwisseling . . . . .                                | 50.000           |
| d) Telefoon, telegrammen. — Telefonisten van de R.T.T. . . | 2.500.000        |
| e) Vervoer . . . . .                                       | 150.000          |
| f) Belastingen . . . . .                                   | 900.000          |
| <b>Totaal . . . F</b>                                      | <b>5.000.000</b> |

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

12.03.1. — Administration centrale.

Classification économique :

|                                            | 1973      | 1972                  | 1971                   |                              |
|--------------------------------------------|-----------|-----------------------|------------------------|------------------------------|
|                                            | —         | —                     | —                      |                              |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement . | 4.670.000 | 4.670.000<br>(25.495) | 3.619.000<br>(107.000) | 121 Algemene werkingskosten. |

Ce crédit se décompose comme suit :

|                                                             |             |
|-------------------------------------------------------------|-------------|
| a) Entretien des locaux . . . . .                           | F 1.450.000 |
| b) Location d'installations mécanographiques . . . . .      | 750.000     |
| c) Mobilier et matériel, entretien . . . . .                | 700.000     |
| d) Reliures . . . . .                                       | 70.000      |
| e) Journaux, publications, achat et abonnements . . . . .   | 700.000     |
| f) Publications d'informations par le département . . . . . | 1.000.000   |
| Total . . . . .                                             | F 4.670.000 |

Ce crédit comprend une somme de 453.000 francs pour faire face aux dépenses résultant de la réimmatriculation des anciens commerçants dans le Registre central du Commerce.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

|                                          | 1973    | 1972    | 1971    |                              |
|------------------------------------------|---------|---------|---------|------------------------------|
|                                          | —       | —       | —       |                              |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement | 350.000 | 300.000 | 270.000 | 121 Algemene werkingskosten. |

Coût du chauffage des immeubles occupés par les services du Département.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

|                                          | 1973      | 1972      | 1971                 |                              |
|------------------------------------------|-----------|-----------|----------------------|------------------------------|
|                                          | —         | —         | —                    |                              |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement | 2.300.000 | 2.856.000 | 1.272.000<br>(5.000) | 121 Algemene werkingskosten. |

Coût des fournitures nécessaires aux besoins des différents services du Département.

Ce crédit comprend une somme de 500.000 francs pour faire face aux dépenses résultant de la réimmatriculation des anciens commerçants dans le Registre central du Commerce.

ART. 12.06. — *Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intention de l'O.C.F.*

Classification économique :

|                                            | 1973    | 1972                | 1971                 |                              |
|--------------------------------------------|---------|---------------------|----------------------|------------------------------|
|                                            | —       | —                   | —                    |                              |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement . | 900.000 | 900.000<br>(38.360) | 833.000<br>(359.000) | 121 Algemene werkingskosten. |

Krediet destiné à la location d'appareils à photocopier pour divers services du Département.

ART. 12.03. — *Onderhouds uitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement.*

12.03.1. — Hoofdbestuur.

Economische classificatie :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

|                                                              |             |
|--------------------------------------------------------------|-------------|
| a) Onderhoud van lokalen . . . . .                           | F 1.450.000 |
| b) Huur van mecanografische installaties . . . . .           | 750.000     |
| c) Meubilair en materieel, onderhoud . . . . .               | 700.000     |
| d) Inbindingen . . . . .                                     | 70.000      |
| e) Dagbladen, publikaties, aankoop en abonnementen . . . . . | 700.000     |
| f) Informatiepublicaties door het departement . . . . .      | 1.000.000   |
| Totaal . . . . .                                             | F 4.670.000 |

Dit krediet omvat een bedrag van 453.000 frank om de uitgaven te bestrijden die voortvloeien uit de wederingschrijving van de oude handelaars in het Centraal Handelsregister.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

Kosten voor verwarming van de gebouwen betrokken door de diensten van het Departement.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

Kosten van benodigheden voor de behoeften van de verschillende diensten van het Departement.

Dit krediet omvat een bedrag van 500.000 frank om de uitgaven te bestrijden die voortvloeien uit de wederingschrijving van de oude handelaars in het Centraal Handelsregister.

ART. 12.06. — *Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

Krediet bestemd tot het huren van fotokopieertoestellen voor verschillende diensten van het Departement.

Ce crédit comprend une somme de 250.000 francs pour faire face aux dépenses résultant de la réimmatriculation des anciens commerçants dans le Registre central du Commerce.

ART. 12.07. — *Habillage fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

|                                            | 1973    | 1972   | 1971   |
|--------------------------------------------|---------|--------|--------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement . | 100.000 | 90.000 | 80.000 |

Prévision en vue de l'achat et du renouvellement de l'uniforme des huissiers et des chauffeurs du Département et l'achat de vêtements de travail.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

|                                            | 1973    | 1972    | 1971    |
|--------------------------------------------|---------|---------|---------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement . | 150.000 | 170.000 | 120.000 |

Prévision en vue de couvrir les dépenses pour l'achat de produits pour l'entretien des bâtiments occupés par le Département.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Classification économique :

|                                            | 1973      | 1972      | 1971      |
|--------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement . | 1.250.000 | 1.250.000 | 1.110.000 |

Ce crédit se décompose comme suit :

|                                                        |   |           |
|--------------------------------------------------------|---|-----------|
| 1. Frais de consommation (carburants et lubrifiants) . | F | 680.000   |
| 2. Frais d'entretien . . . . .                         |   | 402.000   |
| 3. Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques . |   | 168.000   |
| Total . . . . .                                        | F | 1.250.000 |

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Classification économique :

|                                            | 1973      | 1972      | 1971      |
|--------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement . | 6.300.000 | 6.021.000 | 4.473.000 |

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet omvat een bedrag van 250.000 frank om de uitgaven te bestrijden die voortvloeien uit de wederinschrijving van de oude handelaars in het Centraal Handelsregister.

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Vooruitzicht met het oog op de aankoop en de vernieuwing van het uniform der deurwachters en autovoerders van het Departement en aankoop van werkkledij.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Vooruitzicht ten einde de uitgaven voor de aankoop van produkten voor het onderhoud van de gebouwen, betrokken door het Departement, te dekken.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

|                                                          |   |           |
|----------------------------------------------------------|---|-----------|
| 1. Verbruikskosten (brandstoffen en smeermiddelen) .     | F | 680.000   |
| 2. Onderhoudskosten . . . . .                            |   | 402.000   |
| 3. Aankoop van materieel, werktuigen en banden . . . . . |   | 168.000   |
| Totaal . . . . .                                         | F | 1.250.000 |

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

|                                                                                                                           | Cabinet<br>—<br>Kabinet | Services<br>généraux<br>—<br>Algemene<br>Diensten | Expansion<br>économique<br>—<br>Economische<br>expansie | Formation<br>profes.<br>—<br>Beroeps-<br>opleiding | Réglemen-<br>tation<br>—<br>Reglemen-<br>tering | Affaires<br>sociales<br>—<br>Sociales<br>Zaken | Totaux<br>—<br>Totalen |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------|
| Abonnements, titres de transport divers. — <i>Abonnementen vervoerbewijzen en verschillend vervoer .</i>                  | 120.000                 | 117.000                                           | 535.000                                                 | 339.000                                            | 120.000                                         | 960.000                                        | 2.191.000              |
| Indemnités kilométriques pour véhicules personnels. — <i>Kilometervergoedingen voor persoonlijke voertuigen . . . . .</i> | —                       | 37.000                                            | 350.000                                                 | 142.000                                            | 122.000                                         | 292.000                                        | 943.000                |

|                                                                                                                                     | Cabinet<br>—<br>Kabinet | Services<br>généraux<br>—<br>Algemene<br>Diensten | Expansion<br>économique<br>—<br>Economische<br>expansie | Formation<br>profes.<br>—<br>Beroeps-<br>opleiding | Réglemen-<br>tation<br>—<br>Reglemen-<br>tering | Affaires<br>sociales<br>—<br>Sociales<br>Zaken | Totaux<br>—<br>Totalen |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------|
| Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>                                                                       | 80.000                  | 109.000                                           | 640.000                                                 | 305.000                                            | 112.000                                         | 1.250.000                                      | 2.496.000              |
| Missions à l'étranger. — <i>Zendigen naar het buiten-<br/>land</i> . . . . .                                                        | —                       | 110.000                                           | —                                                       | —                                                  | —                                               | —                                              | 110.000                |
| Abonnements sociaux. — <i>Sociale abonnementen</i> . . . . .                                                                        | —                       | 550.000                                           | —                                                       | —                                                  | —                                               | —                                              | 550.000                |
| Indemnité pour charges réelles et dégâts matériels. —<br><i>Vergoeding voor werkelijke lasten en materiële<br/>schade</i> . . . . . | —                       | 10.000                                            | —                                                       | —                                                  | —                                               | —                                              | 10.000                 |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                                                                  | <b>200.000</b>          | <b>933.000</b>                                    | <b>1.525.000</b>                                        | <b>786.000</b>                                     | <b>354.000</b>                                  | <b>2.502.000</b>                               | <b>6.300.000</b>       |

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.**Classification économique :*

|                                            | 1973   | 1972   | 1971   |
|--------------------------------------------|--------|--------|--------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement . | 35.000 | 35.000 | 25.000 |

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de la formation professionnelle du personnel du Département.

Achat de cours édités à cette fin.

Droits d'inscription aux séminaires, journées d'études, etc.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.**Classification économique :*

|                                            | 1973    | 1972    | 1971    |
|--------------------------------------------|---------|---------|---------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement . | 225.000 | 200.000 | 200.000 |

Frais de réception, d'accueil et de représentation résultant de l'activité du Département.

Dépenses imprévues non libellées au budget.

ART. 12.13. — *Loyer de biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

*Classification économique :*

|                                     | 1973       | 1972       | 1971       |
|-------------------------------------|------------|------------|------------|
| 122 Location de bâtiments . . . . . | 15.000.000 | 11.400.000 | 10.400.000 |

Ce crédit est destiné à couvrir :

|                                                                                                                                              |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 1. La location et les impôts des bâtiments mis à la disposition du Département . . . . .                                                     | 12.000.000          |
| 2. La location de nouveaux locaux résultant, d'une part d'une rupture de bail et d'autre part, de l'extension de certains services . . . . . | 3.000.000           |
| <b>Total</b> . . . . .                                                                                                                       | <b>F 15.000.000</b> |

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepscholing.**Economische classificatie :*

|                              | 1973   | 1972   | 1971   |
|------------------------------|--------|--------|--------|
| 121 Algemene werkingskosten. | 35.000 | 35.000 | 25.000 |

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambtenaren en van de personen die niet tot de Administratie behoren, belast met de beroepsvorming van het personeel van het Departement.

Aankoop van cursussen die met dit doel worden uitgegeven.

Inschrijvingsrechten op seminaries, studiedagen, enz.

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.**Economische classificatie :*

|                              | 1973    | 1972    | 1971    |
|------------------------------|---------|---------|---------|
| 121 Algemene werkingskosten. | 225.000 | 200.000 | 200.000 |

Receptie-, onthaal- en representatiekosten, als gevolg van de activiteit van het Departement.

In de begroting niet met naam opgenomen uitgaven.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

*Economische classificatie :*

|                        | 1973       | 1972       | 1971       |
|------------------------|------------|------------|------------|
| 122 Huur van gebouwen. | 15.000.000 | 11.400.000 | 10.400.000 |

Dit krediet moet dienen om :

|                                                                                                                                                                                       |                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 1. De huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van het Departement . . . . .                                                                       | F 12.000.000        |
| 2. De huur te betalen van nieuwe lokalen, wat zijn oorsprong vindt, enerzijds, in het verbreken van een huurcontract, en anderzijds, in de uitbreiding van sommige diensten . . . . . | 3.000.000           |
| <b>Totaal</b> . . . . .                                                                                                                                                               | <b>F 15.000.000</b> |

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

## Classification économique :

|                                            | 1973      | 1972    | 1971               |
|--------------------------------------------|-----------|---------|--------------------|
|                                            | —         | —       | —                  |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement . | 1.000.000 | 500.000 | 285.000<br>(2.000) |

## Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses à résulter de la remise en état et des travaux d'aménagement des nouveaux locaux utilisés par le Département.

Dit krediet is bestemd om de uitgaven te dekken die zullen voortvloeien uit het in orde stellen en uit de inrichtingswerken van nieuwe lokalen gebruikt door het Departement.

ART. 12.20. — *Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes en faveur des classes moyennes.*

ART. 12.20. — *Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's ten voordele van de Middenstand.*

## Classification économique :

|                                            | 1973   | 1972   | 1971   |
|--------------------------------------------|--------|--------|--------|
|                                            | —      | —      | —      |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement . | 50.000 | 50.000 | 30.000 |

## Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit est destiné à l'acquisition de décorations, médailles et autres prix pour concours, expositions, etc., organisés dans le cadre de la promotion des classes moyennes.

Dit krediet is bestemd voor de aankoop van eretekens, medailles en andere prijzen voor wedstrijden, tentoonstellingen, enz., die ingericht worden in het kader van de bevordering van de middenstand.

## CHAPITRE III.

## Transferts de revenus.

## Autres subventions aux entreprises.

ART. 32.01. — *Relèvement et promotion économique et technique des classes moyennes. — Subventions aux institutions privées (pour mémoire).*

## HOOFDSTUK III.

## Inkomensoverdrachten.

## Overige subsidies aan bedrijven.

ART. 32.01. — *Economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand. — Subsidies aan privé-instellingen (pro memorie).*

## Classification économique :

|                                                                                                      | 1973 | 1972 | 1971       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------------|
|                                                                                                      | —    | —    | —          |
| 323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions s.b.l. au service des entreprises . . . . . | —    | —    | 11.892.000 |

## Economische classificatie :

323 Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen z.w.o. ten dienste van bedrijven.

Ce crédit a été transféré à l'article 600-1-A de la Section particulière.

Dit krediet werd overgeheveld naar het artikel 600-1-A van de afzonderlijke Sectie.

ART. 32.02. — *Subventions aux offices provinciaux des Métiers d'Art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art.*

ART. 32.02. — *Subsidies aan de provinciale diensten voor Kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.*

## Classification économique :

|                                                                                                      | 1973      | 1972      | 1971      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
|                                                                                                      | —         | —         | —         |
| 323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions s.b.l. au service des entreprises . . . . . | 5.650.000 | 3.150.000 | 2.750.000 |

## Economische classificatie :

323 Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen z.w.o. ten dienste van bedrijven.

Ce crédit doit permettre aux organismes en question de poursuivre une action régionale et spécialisée sur le plan national en faveur de l'artisanat d'art, action surveillée et orientée par le Département.

Dit krediet moet de betrokken organismen toelaten een gewestelijke en gespecialiseerde actie op nationaal vlak ten voordele van de kunstambachten voort te zetten. Deze actie wordt gevolgd en gericht door het Departement.

D'autre part, une tranche de 2.500.000 francs du présent crédit est destinée à subsidier l'A.S.B.L. « Promotion de l'artisanat d'art » à qui le Département a confié une mission spéciale, consistant à encourager la commercialisation des produits de l'artisanat d'art belge.

Anderzijds is een schijf van 2.500.000 frank van dit krediet bestemd tot subsidiëring van de V.Z.W. « Bevordering van het kunstambacht » aan wie het Departement een speciale opdracht heeft toevertrouwd, die er in bestaat de commercialisering van de produkten van het Belgisch kunstambacht aan te moedigen.

Il est à remarquer que la majoration de ce crédit par rapport à l'année budgétaire précédente est compensée par une réduction équivalente à l'article 600-1-A II de la Section particulière (relèvement et promotion économique et technique des classes moyennes).

Er valt aan te stippen dat de verhoging van dit krediet, in vergelijking met het vorig begrotingsjaar gecompenseerd wordt door een gelijkwaardige vermindering op artikel 600-1-A II van de Afzonderlijke Sectie (economische en technische opbeuring van de middenstand).

## Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique :

|                                          | 1973   | 1972   | 1971   |
|------------------------------------------|--------|--------|--------|
|                                          | —      | —      | —      |
| 3361 Autres transferts ménages . . . . . | 50.000 | 50.000 | 50.000 |

Prévision destinée à faire face aux paiements que le Département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires ou à la suite des actes commis par ses organes et ses préposés par lesquels la responsabilité de l'Etat est engagée.

ART. 33.02. — *Subventions à diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants.*

Classification économique :

|                                            | 1973    | 1972    | 1971    |
|--------------------------------------------|---------|---------|---------|
|                                            | —       | —       | —       |
| 3312 Aide sociale — institutions . . . . . | 500.000 | 500.000 | 500.000 |

Ce crédit est destiné à être réparti sous forme d'aide à apporter à l'installation et au fonctionnement de diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants.

De nombreux indépendants sont, en raison de leur formation ou de leur âge, dans l'impossibilité de s'adapter à l'évolution économique et technique.

D'où la nécessité d'encourager toute forme d'aide sociale.

Ces subventions sont en outre destinées à promouvoir les œuvres familiales qui sont pratiquement inexistantes pour les classes moyennes eu égard à ce qui est organisé sur ce plan au profit d'autres classes sociales.

## Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.01. — *Institut international des Classes moyennes à Bruxelles.*

Classification économique :

|                                                                   | 1973    | 1972    | 1971    |
|-------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|
|                                                                   | —       | —       | —       |
| 341 Organisations internationales établies dans le pays . . . . . | 110.000 | 110.000 | 100.000 |

Participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

## Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.01. — *Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes.*

Classification économique :

|                                                   | 1973       | 1972       | 1971       |
|---------------------------------------------------|------------|------------|------------|
|                                                   | —          | —          | —          |
| 410 Transferts de revenus aux fonds, etc. . . . . | 56.339.000 | 47.300.000 | 44.068.000 |

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid t.o.v. door zijn organen en door zijn aangestelden gepleegde daden.*

Economische classificatie :

3361 Andere overdrachten gezinnen.

Vooruitzicht bestemd om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen of ingevolge daden gepleegd door zijn organen en aangestelden, door dewelke de verantwoordelijkheid van de Staat ter sprake komt.

ART. 33.02. — *Subsidies aan verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.*

Economische classificatie :

3312 Sociale steun — instellingen.

Dit krediet is bestemd om verdeeld te worden onder vorm van hulp voor de oprichting en de werking van verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.

Talrijke zelfstandigen zijn, ingevolge opleiding of leeftijd, niet bij machte zich aan te passen aan de economische en technische evolutie.

Vandaar de noodzaak elke vorm van sociale hulp aan te moedigen.

Deze subsidies zijn daarenboven bestemd om de werken voor gezinszorg te bevorderen, die ten overstaan van wat er dienaangaande voor de andere sociale klassen voorzien is, voor de Middenstand omzeggens onbestaande zijn.

## Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.01. — *Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel.*

Economische classificatie :

341 Internationale instellingen in het binnenland.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme.

## Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.01. — *Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.*

Economische classificatie :

410 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.

Le projet de budget dudit Institut pour 1973 s'établit comme suit :

Het begrotingsontwerp van genoemd Instituut voor 1973 luidt als volgt :

*Classification économique :*

|                                                                                                                | 1973       | 1972       | 1971       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|
| <i>Recettes :</i>                                                                                              |            |            |            |
| 46 Subvention de l'Etat . . . . F                                                                              | 56.339.000 | 47.300.000 | 44.068.000 |
| 161 Cotisations, vente de brochures. Services rendus . . . . .                                                 | 2.000.000  | 1.500.000  | 3.192.000  |
| Total . . F                                                                                                    | 58.339.000 | 48.800.000 | 47.260.000 |
| <i>Dépenses :</i>                                                                                              |            |            |            |
| I. Conseil d'administration, Bureau, Comité scientifique, Comité technique, Commission :                       |            |            |            |
| 121 Jetons de présence, frais de déplacement, contrôle . . . . . F                                             | 330.000    | 320.000    | 249.000    |
| II. Frais de personnel :                                                                                       |            |            |            |
| 110 Rémunérations, charges sociales, service social . . . . .                                                  | 44.500.000 | 35.620.000 | 33.946.000 |
| 121 Frais de déplacements . . . . .                                                                            | 1.943.000  | 1.850.000  | 1.837.000  |
| III. Frais de locaux :                                                                                         |            |            |            |
| 121 Loyer, matériel, entretien, contributions                                                                  | 4.725.000  | 4.500.000  | 4.345.000  |
| IV. Frais de bureau :                                                                                          |            |            |            |
| 121 Fournitures de bureau, mobilier, machines, téléphones . . . . .                                            | 2.310.000  | 2.200.000  | 2.725.000  |
| V. Frais de documentation et d'information :                                                                   |            |            |            |
| 121 Abonnements, acquisition d'ouvrages .                                                                      | 650.000    | 650.000    | 525.000    |
| 121 VI. Frais de publication . . . . .                                                                         | 1.365.000  | 1.300.000  | 1.060.000  |
| 121 VII. Honoraires d'avocats, expertises, jurys d'examens, impôts, taxes communales et provinciales . . . . . | 63.000     | 60.000     | —          |
| 121 VIII. Actions d'assistance . . . . .                                                                       | 2.453.000  | 2.300.000  | 2.300.000  |
| Total . . F                                                                                                    | 58.339.000 | 48.800.000 | 46.987.000 |

*Economische classificatie :*

|                                                                                                                        |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <i>Ontvangsten :</i>                                                                                                   |  |
| 46 Subsidie van de Staat.                                                                                              |  |
| 161 Bijdragen, verkoop van brochures. Verstrekte diensten.                                                             |  |
| Totaal.                                                                                                                |  |
| <i>Uitgaven :</i>                                                                                                      |  |
| I. Beheerraad, Bureau, Wetenschappelijk Comité, Technisch Comité, Commissies :                                         |  |
| 121 Presentiegelden, verplaatsingskosten, controle.                                                                    |  |
| II. Personeelskosten :                                                                                                 |  |
| 110 Bezoldigingen, sociale lasten, sociale dienst.                                                                     |  |
| 121 Verplaatsingskosten.                                                                                               |  |
| III. Kosten voor lokalen :                                                                                             |  |
| 121 Huur, materieel, onderhoud, belastingen.                                                                           |  |
| IV. Bureaukosten :                                                                                                     |  |
| 121 Bureaubenodigdheden, meubilair, machines, telefoon.                                                                |  |
| V. Documentatie- en informatiekosten :                                                                                 |  |
| 121 Abonnementen, aankoop van werken.                                                                                  |  |
| 121 VI. Publikatiekosten.                                                                                              |  |
| 121 VII. Erelonen van advokaten, deskundige onderzoeken, examenjury's, belastingen, gemeente- en provinciebelastingen. |  |
| 121 VIII. Activiteiten van bijstand.                                                                                   |  |
| Totaal.                                                                                                                |  |

ART. 41.02. — Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces.

ART. 41.02. — Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.

*Classification économique :*

|                                             | 1973       | 1972       | 1971       |
|---------------------------------------------|------------|------------|------------|
| 410 Transferts de revenus aux fonds, etc. . | 27.687.000 | 23.600.000 | 20.649.000 |

*Economische classificatie :*

410 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.

Ce crédit doit couvrir les frais de fonctionnement du Conseil supérieur des Classes moyennes ainsi que ceux des Chambres des Métiers et Négoces.

Dit krediet moet de werkingskosten dekken van de Hoge Raad voor de Middenstand, alsmede deze van de Kamers van Ambachten en Neringen.

Il se justifie comme suit :

Het wordt als volgt gerechtvaardigd :

*Classification économique :*

|                                            | 1973      | 1972      | 1971      |
|--------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| A. Conseil supérieur des Classes moyennes. |           |           |           |
| <i>Recettes :</i>                          |           |           |           |
| 46 Subvention de l'Etat . . . . F          | 7.709.000 | 6.443.000 | 5.972.000 |
| <i>Dépenses :</i>                          |           |           |           |
| 110 Traitements et charges sociales . . .  | 5.397.000 | 4.340.000 | 3.962.000 |
| 121 Frais d'aménagement . . . . .          | 75.000    | 75.000    | 141.000   |

*Economische classificatie :*

A. Hoge Raad voor de Middenstand.

*Ontvangsten :*

46 Subsidie van de Staat.

*Uitgaven :*

110 Wedden en sociale lasten.  
121 Inrichtingskosten.

|                                                                         | 1973              | 1972              | 1971              |                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------------------------------|
| 121 Frais de bureau . . . . .                                           | 370.000           | 320.000           | 288.000           | 121 Bureaukosten.                                        |
| 121 Loyer, éclairage, chauffage et entretien                            | 749.000           | 700.000           | 689.000           | 121 Huur, verlichting, verwarming en onderhoud.          |
| 121 Documentation . . . . .                                             | 65.000            | 55.000            | 59.000            | 121 Documentatie.                                        |
| 121 Frais de déplacements, représentation, jetons de présence . . . . . | 1.050.000         | 950.000           | 832.000           | 121 Verplaatsingskosten, representatie, presentiegelden. |
| 121 Frais divers . . . . .                                              | 3.000             | 3.000             | 1.000             | 121 Verschillende onkosten.                              |
| <b>F</b>                                                                | <b>7.709.000</b>  | <b>6.443.000</b>  | <b>5.972.000</b>  |                                                          |
| <b>B. Chambres des Métiers et Négoces.</b>                              |                   |                   |                   | <b>B. Kamers van Ambachten en Neringen.</b>              |
| <i>Recettes :</i>                                                       |                   |                   |                   | <i>Ontvangsten :</i>                                     |
| 46 Subventions de l'Etat . . . . . <b>F</b>                             | 19.978.000        | 17.157.000        | 14.577.000        | 46 Subsidies van de Staat.                               |
| <i>Dépenses :</i>                                                       |                   |                   |                   | <i>Uitgaven :</i>                                        |
| 110 Traitements et charges sociales . . .                               | 12.525.000        | 10.027.000        | 9.679.000         | 110 Wedden en sociale lasten.                            |
| 121 Loyer et frais d'occupation . . . .                                 | 3.000.000         | 2.665.000         | 2.302.000         | 121 Huur en woononkosten.                                |
| 121 Frais d'installation . . . . .                                      | 745.000           | 724.000           | 252.000           | 121 Installatiekosten.                                   |
| 121 Frais de bureau . . . . .                                           | 2.000.000         | 1.922.000         | 1.614.000         | 121 Bureauonkosten.                                      |
| 121 Documentation . . . . .                                             | 531.000           | 512.000           | 188.000           | 121 Documentatie.                                        |
| 121 Déplacements — représentation . . .                                 | 1.091.000         | 1.169.000         | 532.000           | 121 Verplaatsingen — representatie.                      |
| 121 Charges financières, divers . . . .                                 | 86.000            | 138.000           | 10.000            | 121 Financiële lasten, verschillende.                    |
| <b>F</b>                                                                | <b>19.978.000</b> | <b>17.157.000</b> | <b>14.577.000</b> |                                                          |
| <i>Récapitulation :</i>                                                 |                   |                   |                   | <i>Samenvatting :</i>                                    |
| Conseil supérieur des Classes moyennes                                  | 7.709.000         | 6.443.000         | 5.972.000         | Hoge Raad voor de Middenstand.                           |
| Chambres des Métiers et Négoces . . .                                   | 19.978.000        | 17.157.000        | 14.577.000        | Kamers van Ambachten en Neringen.                        |
| <b>Total . . . F</b>                                                    | <b>27.687.000</b> | <b>23.600.000</b> | <b>20.549.000</b> | <b>Totaal.</b>                                           |

## Transferts de revenus aux institutions de sécurité sociale.

ART. 42.01. — Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime d'allocations familiales pour employeurs et travailleurs non-salariés.

## Classification économique :

|                                      | 1973          | 1972          | 1971               |
|--------------------------------------|---------------|---------------|--------------------|
| 425 Allocations familiales . . . . . | 1.526.419.000 | 1.347.324.000 | 900.558.000<br>(1) |

Ce crédit se décompose comme suit :

|                                                                                                                                                                                                                                            |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| a) Subvention de base (art. 1 <sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 71 du 10.11.1967 modifiant la loi du 10.6.1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés, modifié par l'arrêté royal du 26.11.1971) <b>F</b> | 1.382.500.000        |
| b) Indexation 10,41 % (même arrêté royal) . . . .                                                                                                                                                                                          | 143.918.250          |
| <b>F</b>                                                                                                                                                                                                                                   | <b>1.526.418.250</b> |
| Arrondi à . . . . . <b>F</b>                                                                                                                                                                                                               | <b>1.526.419.000</b> |

## Transferts de revenus à l'enseignement libre.

ART. 44.01. — Subventions au Comité national de formation et de perfectionnement professionnels dans les métiers et négoces.

## Classification économique :

|                                                                                     | 1973       | 1972       | 1971       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|
| 443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre . . . | 47.700.000 | 40.464.000 | 34.548.000 |

(1) Non compris un solde de dépenses de 1971 de 293.000.000 de francs figurant au budget du Ministère de la Prévoyance sociale.

## Inkomensoverdrachten aan de instellingen van sociale zekerheid.

ART. 42.01. — Toelage bestemd om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslag voor werkgevers en niet-loonarbeiders.

## Economische classificatie :

|                    |
|--------------------|
| 425 Kinderbijslag. |
|--------------------|

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

|                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| a) Basistoelage (art. 1 van het koninklijk besluit nr. 71 van 10.11.1967 tot wijziging van de wet van 10.6.1937 houdende uitbreiding van de kindertoelagen tot de werkgevers en de niet-loontrekkende arbeiders, gewijzigd bij koninklijk besluit van 26.11.1971) . . . <b>F</b> | 1.382.500.000        |
| b) Indexverhoging 10,41 % (hetzelfde koninklijk besluit)                                                                                                                                                                                                                         | 143.918.250          |
| <b>F</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>1.526.418.250</b> |
| Afgerond op . . . . . <b>F</b>                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>1.526.419.000</b> |

## Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

ART. 44.01. — Subsidies aan het Nationaal Comité voor beroepsopleiding en -volmaking in de ambachten en neringen.

## Economische classificatie :

|                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------|
| 443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. |
|-------------------------------------------------------------------|

(1) Niet inbegrepen een saldo van uitgaven van 1971 van 293.000.000 frank dat op de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voorkomt.

Ce crédit se décompose comme suit :

Frais généraux de formation professionnelle :

|                                                        |                     |
|--------------------------------------------------------|---------------------|
| A. Personnel . . . . .                                 | F 37.400.000        |
| B. Comité et commissions . . . . .                     | 800.000             |
| C. Frais d'organisation et de fonctionnement . . . . . | 9.500.000           |
| <b>Total . . . . .</b>                                 | <b>F 47.700.000</b> |

Il est à remarquer qu'une partie du crédit qui était inscrit antérieurement à cet article a été transférée au budget des dotations culturelles.

ART. 44.03. — *Recherches appliquées, informations, assistance technique et gestion* (pour mémoire).

Classification économique :

|                                                                                         | 1973 | 1972 | 1971      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------|
| 443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre . . . . . | —    | —    | 2.800.000 |

Ce crédit est transféré à l'article 600-1-A de la Section particulière.

#### CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

|                                      | 1973             | 1972    | 1971                |
|--------------------------------------|------------------|---------|---------------------|
| 742 Achat d'autre matériel . . . . . | 650.000          | 650.000 | 638.000<br>(19.000) |
| Achat de machines . . . . .          | F 150.000        |         |                     |
| Achat de mobilier . . . . .          | 350.000          |         |                     |
| Achat de matériel . . . . .          | 150.000          |         |                     |
| <b>Total . . . . .</b>               | <b>F 650.000</b> |         |                     |

Ce crédit comprend une tranche de 100.000 francs pour les dépenses résultant à charge de cet article, de la réimmatriculation des anciens commerçants dans le Registre central du Commerce.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

|                                                                                                     | 1973               | 1972      | 1971      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------|-----------|
| 742 Achat d'autre matériel . . . . .                                                                | 1.437.000          | 1.800.000 | 1.185.000 |
| Mobilier de bureau pour les fonctionnaires du niveau 1 F                                            | 337.000            |           |           |
| Mobilier pour le Registre central du Commerce (réimmatriculation des anciens commerçants) . . . . . | 1.100.000          |           |           |
| <b>Total . . . . .</b>                                                                              | <b>F 1.437.000</b> |           |           |

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Classification économique :

|                                              | 1973    | 1972    | 1971 |
|----------------------------------------------|---------|---------|------|
| 741 Achat de matériel de transport . . . . . | 563.000 | 420.000 | —    |

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Algemene kosten beroepsopleiding :

|                                             |                     |
|---------------------------------------------|---------------------|
| A. Personeel . . . . .                      | F 37.400.000        |
| B. Comité en commissies . . . . .           | 800.000             |
| C. Werkings- en organisatiekosten . . . . . | 9.500.000           |
| <b>Totaal . . . . .</b>                     | <b>F 47.700.000</b> |

Er valt aan te stippen dat een gedeelte van het krediet, dat vroeger op dit artikel was ingeschreven, overgeheveld werd naar de begroting der culturele dotaties.

ART. 44.03. — *Toegepast onderzoek, informatie, technische bijstand en beheer* (pro memorie).

Economische classificatie :

|                                                                   |  |
|-------------------------------------------------------------------|--|
| 443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. |  |
|-------------------------------------------------------------------|--|

Dit krediet werd overgeheveld naar het artikel 600-1-A van de Afzonderlijke Sectie.

#### HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| 742 Aankoop ander materieel.    |                  |
| Aankoop van machines . . . . .  | F 150.000        |
| Aankoop van meubilair . . . . . | 350.000          |
| Aankoop van materieel . . . . . | 150.000          |
| <b>Totaal . . . . .</b>         | <b>F 650.000</b> |

Dit krediet omvat een bedrag van 100.000 frank voor de uitgaven die ten laste van dit artikel voortvloeien uit de wederinschrijving van de oude handelaars in het Centraal Handelsregister.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

|                                                                                                  |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 742 Aankoop ander materieel.                                                                     |                    |
| Bureau-meubilair voor de ambtenaren van rang 1 . . . . .                                         | F 337.000          |
| Meubilair voor het Centraal Handelsregister (wederinschrijving van de oude handelaars) . . . . . | 1.100.000          |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                                          | <b>F 1.437.000</b> |

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie :

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| 741 Aankoop vervoermaterieel. |  |
|-------------------------------|--|

Ce crédit se justifie comme suit :

|                                                                          |          |                |
|--------------------------------------------------------------------------|----------|----------------|
| Remplacement de la voiture du Ministre ou du Secrétaire d'Etat . . . . . | F        | 300.000        |
| Remplacement d'un voiture du Cabinet . . . . .                           |          | 150.000        |
| T.V.A. . . . .                                                           |          | 113.000        |
| <b>Total . . . . .</b>                                                   | <b>F</b> | <b>563.000</b> |

**TITRE IV.**  
**SECTION PARTICULIERE.**

**SECTION I.**

**Dépenses de l'état sur ressources affectées.**

**CHAPITRE I.**

**Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.**

ART. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

*Classification économique :*

|                                                                                  | 1973                 | 1972               | 1971               |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Recettes :</i>                                                                |                      |                    |                    |
| 990 Solde reporté . . . . .                                                      | F 64.855.000         | 62.855.000         | 33.258.000         |
| 370 Recettes fiscales affectées :                                                |                      |                    |                    |
| — Subventions intérêts . . . . .                                                 | 230.000.000          | 202.000.000        | 195.030.000        |
| — Relèvement et promotion économique et technique des classes moyennes . . . . . | 12.500.000           | 15.000.000         | 12.500.000 (1)     |
| — Recherches appliquées, informations, assistance technique et gestion . . . . . | 7.500.000            | 7.500.000          | 5.000.000 (1)      |
| <b>Totaux . . . . .</b>                                                          | <b>F 314.855.000</b> | <b>287.355.000</b> | <b>245.788.000</b> |

*Dépenses :*

|                                                                                                                                     |                      |                    |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------|--------------------|
| 322 Primes aux entreprises qui s'occupent de la préparation des filasses de lin . . . . .                                           | F —                  | —                  | 762.000            |
| 312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées . . . . .                                                            | 294.855.000          | 200.000.000        | 164.671.000        |
| 323 Subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises . . . . .                                             | 12.500.000           | 15.000.000         | 12.500.000 (1)     |
| 322 Subventions aux entreprises s'occupant de la recherche appliquée, l'information, l'assistance technique et la gestion . . . . . | 7.500.000            | 7.500.000          | 5.000.000 (1)      |
| <b>Totaux . . . . .</b>                                                                                                             | <b>F 314.855.000</b> | <b>222.500.000</b> | <b>182.933.000</b> |
| <b>Solde à nouveau . . . . .</b>                                                                                                    | <b>F —</b>           | <b>64.855.000</b>  | <b>62.855.000</b>  |

Ce crédit est destiné à couvrir les subventions :

I. — Aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation permanente tant sur le plan technique qu'économique et leur participation à l'expansion économique.

- A la C.N.C.P. pour le fonctionnement du Fonds de Garantie.
- Pour la promotion des programmes particuliers.

(1) Crédits inscrits au budget ordinaire de l'année visée.

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

|                                                                          |                  |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Vervanging van de wagen van de Minister of de Staatssecretaris . . . . . | F 300.000        |
| Vervanging van een wagen van het Kabinet . . . . .                       | 150.000          |
| B.T.W. . . . .                                                           | 113.000          |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                  | <b>F 563.000</b> |

**TITEL I.**

**AFZONDERLIJKE SECTIE.**

**SECTIE I.**

**Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.**

**HOOFDSTUK I.**

**Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.**

ART. 600.1.A. — *Fonds voor economische expansie en voor streekreconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).*

*Economische classificatie :*

*Ontvangsten :*

|                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------|
| 990 Report.                                                       |
| 370 Toegewezen fiscale ontvangsten :                              |
| — Rentesubsidies.                                                 |
| — Economische en technische opbeuring van de middenstand.         |
| — Toegepast onderzoek, informatie, technische bijstand en beheer. |
| <b>Totaal.</b>                                                    |

*Uitgaven :*

|                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 322 Premieën aan de vlasvezelverwerkende ondernemingen.                                                                  |
| 312 Renteverlagende subsidies aan privebedrijven.                                                                        |
| 323 Subsidies aan instellingen zonder winstoogmerk ten dienste van bedrijven.                                            |
| 322 Subsidies aan bedrijven die zich bezighouden met het toegepast onderzoek, informatie, technische bijstand en beheer. |
| <b>Totaal.</b>                                                                                                           |
| <b>Te reporteren.</b>                                                                                                    |

Dit krediet moet dienen tot betaling van subsidies :

I. — Aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de industriële, ambachtelijke en handelsondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand, ten einde hun doorlopende aanpassing, zowel op het technisch als economisch plan en hun deelname aan de economische expansie te verzekeren.

- Aan de N.K.B.K. voor de werking van het waarborgfonds.
- Voor de promotie van bijzondere programma's.

(1) Kredieten uitgetrokken op de gewone begroting van het bedoelde jaar.

Le programme d'utilisation de ce crédit se décompose comme suit :

|                                                                                                           |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>1. Crédits en cours au 31 décembre 1971 :</b>                                                          |                      |
| — toutes les lois de crédit . . . . .                                                                     | F 118.680.000        |
| <b>2. Opérations en cours en 1972 :</b>                                                                   |                      |
| — loi du 24 mai 1959 . . . . .                                                                            | 70.500.000           |
| — loi du 17 juillet 1959 . . . . .                                                                        | 8.500.000            |
| — loi du 30 décembre 1970 :                                                                               |                      |
| a) subventions-intérêts (y compris primes d'embauche avec investissements et primes en capital) . . . . . | 25.000.000           |
| b) primes d'emploi sans investissements . . . . .                                                         | 14.000.000           |
| <b>3. Opérations nouvelles en 1973 :</b>                                                                  |                      |
| — loi du 24 mai 1959 . . . . .                                                                            | 33.750.000           |
| — loi du 17 juillet 1959 . . . . .                                                                        | 3.750.000            |
| — loi du 30 décembre 1970 :                                                                               |                      |
| a) subventions-intérêts (y compris primes d'embauche avec investissements et primes en capital) . . . . . | 16.875.000           |
| b) primes d'emploi sans investissements . . . . .                                                         | —                    |
| <b>4. Fonctionnement du Fonds de Garantie . . . . .</b>                                                   | <b>3.800.000</b>     |
| <b>Total . . . . .</b>                                                                                    | <b>F 294.855.000</b> |

Les autorisations d'engagement et d'ordonnancement, à partir de 1972, s'établissent comme suit :

Het benuttingsprogramma van dit krediet wordt als volgt verdeeld :

|                                                                                                                 |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>1. Kredieten in omloop op 31 december 1971 :</b>                                                             |                      |
| — alle kredietwetten . . . . .                                                                                  | F 118.680.000        |
| <b>2. Verrichtingen in 1972 :</b>                                                                               |                      |
| — wet van 24 mei 1959 . . . . .                                                                                 | 70.500.000           |
| — wet van 17 juli 1959 . . . . .                                                                                | 8.500.000            |
| — wet van 30 december 1970 :                                                                                    |                      |
| a) interest-subsidies (met inbegrip van de arbeidsplaatspremies met investeringen en kapitaalpremies) . . . . . | 25.000.000           |
| b) arbeidsplaatspremies zonder investeringen . . . . .                                                          | 14.000.000           |
| <b>3. Nieuwe verrichtingen in 1973 :</b>                                                                        |                      |
| — wet van 24 mei 1959 . . . . .                                                                                 | 33.750.000           |
| — wet van 17 juli 1959 . . . . .                                                                                | 3.750.000            |
| — wet van 30 december 1970 :                                                                                    |                      |
| a) interest-subsidies (met inbegrip van de arbeidsplaatspremies met investeringen en kapitaalpremies) . . . . . | 16.875.000           |
| b) arbeidsplaatspremies zonder investeringen . . . . .                                                          | —                    |
| <b>4. Werking van het Waarborgfonds . . . . .</b>                                                               | <b>3.800.000</b>     |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                                                         | <b>F 294.855.000</b> |

De vastleggings- en ordonnanceringsmachtigingen, vanaf 1972, worden als volgt vastgesteld :

| Région. — Gewest                   | Engagements. — Vastleggingen           |                                        | Ordonnancements. — Ordonnanceringen |                                        |                                        |
|------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
|                                    | Décisions<br>—<br>Beslissingen<br>1972 | Décisions<br>—<br>Beslissingen<br>1973 | 1972                                | 1973                                   |                                        |
|                                    |                                        |                                        |                                     | Décisions<br>—<br>Beslissingen<br>1972 | Décisions<br>—<br>Beslissingen<br>1973 |
| Flandre. — Vlaanderen . . . . .    | F 229.000.000                          | 312.000.000                            | 26.361.000                          | 61.414.000                             | 28.275.000                             |
| Wallonie. — Wallonië . . . . .     | 171.000.000                            | 234.000.000                            | 19.684.000                          | 45.859.000                             | 21.206.000                             |
| Bruxelles. — Brussel . . . . .     | 40.000.000                             | 54.000.000                             | 4.605.000                           | 10.727.000                             | 4.894.000                              |
| <b>Totaux. — Totalen . . . . .</b> | <b>F 440.000.000</b>                   | <b>600.000.000</b>                     | <b>50.650.000</b>                   | <b>118.000.000</b>                     | <b>54.375.000</b>                      |

II. — Pour le relèvement et promotion économique et technique des classes moyennes.

— Ces subventions sont allouées aux organismes de recherche appliquée, d'assistance technique, d'assistance en gestion et de promotion commerciale ainsi qu'à certaines intercommunales développant une action en faveur des petites et moyennes entreprises : 12.500.000 francs.

III. — Pour l'information, l'assistance technique et la gestion.

— Aide financière du Département dans lesdits domaines de façon à favoriser une gestion plus rationnelle des petites et moyennes entreprises par le moyen de techniques nouvelles : 7.500.000 francs.

## CHAPITRE II.

### Fonds de remploi de crédits budgétaires.

ART. 630.1.C. — Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> décembre 1948).

II. — Voor de economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand.

— Deze subsidies zullen toegekend worden aan de organismen voor toegepaste opzoekingen, voor technologische bijstand, voor beheersbijstand en voor handelspromotie, alsmede aan zekere intercommunales die een actie voeren ten voordele van de kleine en middelgrote ondernemingen : 12.500.000 frank.

III. — Voor informatie, technische bijstand en beheer.

— Financiële hulp van het Departement op bovenvermeld gebied, teneinde een meer rationeel beheer van de kleine en middelgrote ondernemingen bij middel van nieuwe technieken, te bevorderen : 7.500.000 frank.

## HOOFDSTUK II.

### Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten.

ART. 630.1.C. — Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948).

| Classification économique :                 |  | 1973          | 1972          | 1971          | Economische classificatie :                             |
|---------------------------------------------|--|---------------|---------------|---------------|---------------------------------------------------------|
|                                             |  | —             | —             | —             |                                                         |
| <b>Recettes :</b>                           |  |               |               |               | <b>Ontvangsten :</b>                                    |
| 990 Solde reporté . . . . . F               |  | 38.000        | 43.000        | 43.000        | 990 Report.                                             |
| 870 Remboursement de prêts par les agents . |  | 10.000        | 5.000         | —             | 870 Terugbetaling van leningen door de personeelsleden. |
| <b>Totaux . . . F</b>                       |  | <b>48.000</b> | <b>48.000</b> | <b>43.000</b> | <b>Totalen.</b>                                         |
| <b>Dépenses :</b>                           |  |               |               |               | <b>Uitgaven :</b>                                       |
| 820 Octroi de prêts aux agents . . . . F    |  | 10.000        | 10.000        | —             | 820 Toekenning van leningen aan de personeelsleden.     |
| 950 Solde à nouveau . . . . .               |  | 38.000        | 38.000        | 43.000        | 950 Te reporteren.                                      |

Le présent article ne pourra être alimenté que par les remboursements de prêts consentis au personnel du Département, en application de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 créant un service social au sein du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes et de l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> décembre 1948 en réglant l'organisation et le fonctionnement.

Le Département dispose à cet effet d'un crédit à l'article 11.05 de son budget ordinaire.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

### CHAPITRE III.

#### Fonds alimentés par des ressources particulières.

ART. 660.1.C. — *Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

| Classification économique :                              |  | 1973           | 1972           | 1971           | Economische classificatie :                        |
|----------------------------------------------------------|--|----------------|----------------|----------------|----------------------------------------------------|
|                                                          |  | —              | —              | —              |                                                    |
| <b>Recettes :</b>                                        |  |                |                |                | <b>Ontvangsten :</b>                               |
| 990 Reports . . . . . F                                  |  | 20.000         | 38.000         | 18.000         | 990 Report.                                        |
| 080 Versements . . . . .                                 |  | 450.000        | 400.000        | 389.000        | 080 Stortingen.                                    |
| <b>Totaux . . . F</b>                                    |  | <b>470.000</b> | <b>438.000</b> | <b>407.000</b> | <b>Totalen.</b>                                    |
| <b>Dépenses :</b>                                        |  |                |                |                | <b>Uitgaven :</b>                                  |
| 030 Paiement des rémunérations et indemnités . . . . . F |  | 450.000        | 418.000        | 369.000        | 030 Betaling van de bezoldigingen en vergoedingen. |
| <b>Totaux . . . F</b>                                    |  | <b>450.000</b> | <b>418.000</b> | <b>369.000</b> | <b>Totalen.</b>                                    |
| 950 Solde à reporter . . . . . F                         |  | 20.000         | 20.000         | 38.000         | 950 Te reporteren.                                 |

Les recettes proviennent de versements opérés par la Caisse nationale de Crédit professionnel, l'Institut économique et social des Classes moyennes, l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, l'Office central de Crédit hypothécaire, l'Institut national d'assurance Maladie-Invalidité, le Conseil supérieur des Classes moyennes et les Chambres des Métiers et Négoces. L'existence d'un solde est due aux versements opérés dans les derniers jours du mois de décembre et dont le transfert n'a pu être opéré avant le 1<sup>er</sup> janvier de l'année suivante.

Onderhavig artikel zal maar kunnen gespijsd worden door terugbetaling van leningen toegestaan aan het personeel van het Departement, in toepassing van het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende oprichting van een sociale dienst bij het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand en van het ministerieel besluit van 1 december 1948 houdende regeling van de organisatie en van de werking ervan.

Het Departement beschikt te dien einde over een krediet op artikel 11.05 van zijn gewone begroting.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

### HOOFDSTUK III.

#### Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.1.C. — *Speciaal Fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

De ontvangsten komen voort uit de stortingen gedaan door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand, het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, de Centrale Dienst voor Hypotheekair krediet, het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, de Hoge Raad voor de Middenstand en de Kamers voor Ambachten en Neringen. Het voorkomen van een saldo is te wijten aan stortingen, gedaan in de laatste dagen van de maand december waarvan de overschrijving niet kon gedaan worden vóór 1 januari van het volgend jaar.

## Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

## Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

| Art.  | DESIGNATION<br>—<br>AANDUIDING                                                                        | N°<br>—<br>N° | Barème<br>—<br>Weddeschaal |         | Cadre<br>—<br>Kader | Effectif<br>—<br>Effectief        |                                      | Evaluation. — Raming                           |                                                      |                      |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------|---------|---------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|
|       |                                                                                                       |               | Minimum                    | Maximum |                     | Ag.<br>def.<br>—<br>Vast<br>pers. | Ag.<br>temp.<br>—<br>Tijds.<br>pers. | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Totaal |
|       |                                                                                                       |               |                            |         |                     |                                   |                                      |                                                |                                                      |                      |
| 11.03 | SERVICES PERMANENTS. — VASTE<br>DIENSTEN.                                                             |               |                            |         |                     |                                   |                                      |                                                |                                                      |                      |
|       | Secrétaire général. — <i>Secretaris generaal</i> (1)                                                  | 17/1          | 554.392 - 784.242          |         | 1                   | 1                                 | —                                    | 784.242                                        | —                                                    | 784.242              |
|       | Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> (1)                                                    | 16/1          | 500.496 - 699.143          |         | 3                   | 3                                 | —                                    | 2.064.724                                      | —                                                    | 2.064.724            |
|       | Directeur d'administration. — <i>Bestuurs-<br/>directeur</i> (1)                                      | 15/1          | 432.417 - 599.862          |         | 3                   | 2                                 | —                                    | 1.199.724                                      | —                                                    | 1.199.724            |
|       | Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig advi-<br/>seur</i> (*) (1)                                    | 15/1          | 432.417 - 599.862          |         | 1                   | 1                                 | —                                    | 599.862                                        | —                                                    | 599.862              |
|       | Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>                                                          | 14/1          | 384.000 - 636.000          |         | 1                   | 1                                 | —                                    | 600.000                                        | —                                                    | 600.000              |
|       | Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofd-<br/>inspecteur-directeur</i>                                | 13/3          | 438.000 - 636.000          |         | 3                   | 3                                 | —                                    | 1.908.000                                      | —                                                    | 1.908.000            |
|       | Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-<br/>hoofd van dienst</i>                                   | 13/2          | 352.000 - 550.800          |         | 2                   | 2                                 | —                                    | 1.101.600                                      | —                                                    | 1.101.600            |
|       | Conseiller. — <i>Adviseur</i>                                                                         | 13/2          | 352.000 - 550.800          |         | 6                   | 4                                 | —                                    | 2.167.200                                      | —                                                    | 2.167.200            |
|       | Conseiller. — <i>Adviseur</i> (*) (1)                                                                 | 15/1          | 432.417 - 599.862          |         | 1                   | 1                                 | —                                    | 599.862                                        | —                                                    | 599.862              |
|       | Directeur. — <i>Directeur</i>                                                                         | 13/2          | 352.000 - 550.800          |         | 6                   | 5                                 | —                                    | 2.736.000                                      | —                                                    | 2.736.000            |
|       | Ingénieur principal. — <i>E.a. ingenieur</i>                                                          | 11/6          | 366.000 - 523.500          |         | 1                   | 1                                 | —                                    | 523.500                                        | —                                                    | 523.500              |
|       | Actuaire. — <i>Actuaris</i>                                                                           | 13/2          | 352.000 - 550.800          |         | 2                   | 1                                 | —                                    | 550.800                                        | —                                                    | 550.800              |
|       | Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i>                                                        | 11/3          | 282.000 - 449.100          |         | 12                  | 12                                | —                                    | 5.484.300                                      | —                                                    | 5.484.300            |
|       | Conseiller-adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>                                                         | 11/3          | 282.000 - 449.100          |         | 17                  | 14                                | —                                    | 5.913.300                                      | —                                                    | 5.913.300            |
|       | Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>                                                                         | 10/3          | 324.000 - 496.200          |         | 1                   | 1                                 | —                                    | 332.400                                        | —                                                    | 332.400              |
|       | Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>                                                                       | 10/1          | 258.000 - 412.200          |         | 29                  | 21                                | —                                    | 7.983.600                                      | —                                                    | 7.983.600            |
|       | Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurs-<br/>secretaris</i>                                        | 10/1          | 258.000 - 412.200          |         | 35                  | 25                                | —                                    | 8.959.500                                      | —                                                    | 8.959.500            |
|       | Traducteur-reviseur principal. — <i>E.a. ver-<br/>taler revisor</i>                                   | 11/3          | 282.000 - 449.100          |         | 1                   | 1                                 | —                                    | 397.500                                        | —                                                    | 397.500              |
|       | Secrétaire administratif. — <i>Administratief<br/>secretaris</i>                                      | 24/3          | 228.600 - 351.000          |         | 3                   | 3                                 | —                                    | 1.027.800                                      | —                                                    | 1.027.800            |
|       | Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>                                                    | 24/2          | 222.600 - 345.000          |         | 2                   | 1                                 | —                                    | 229.800                                        | —                                                    | 229.800              |
|       | Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>                                                             | 24/1          | 219.000 - 341.400          |         | 13                  | 12                                | —                                    | 3.828.600                                      | —                                                    | 3.828.600            |
|       | Inspecteur adjoint de 1 <sup>re</sup> classe. — <i>Adjunct-<br/>inspecteur 1<sup>ste</sup> klasse</i> | 24/1          | 219.000 - 341.400          |         | 5                   | 2                                 | —                                    | 632.400                                        | —                                                    | 632.400              |
|       | Chef de greffe dirigeant. — <i>Leidend griffie-<br/>chef</i>                                          | 23/3          | 219.000 - 333.000          |         | 2                   | 1                                 | —                                    | 307.800                                        | —                                                    | 307.800              |
|       | Premier contrôleur principal. — <i>Eerste<br/>hoofdcontroleur</i>                                     | 23/1          | 201.000 - 315.000          |         | 4                   | 4                                 | —                                    | 1.108.800                                      | —                                                    | 1.108.800            |
|       | Premier greffier. — <i>Eerste griffier</i>                                                            | 22/4          | 186.000 - 300.000          |         | 4                   | 1                                 | —                                    | 283.200                                        | —                                                    | 283.200              |
|       | Contrôleur principal. — <i>E.a. controleur</i>                                                        | 22/3          | 180.000 - 294.000          |         | 2                   | 1                                 | —                                    | 199.200                                        | —                                                    | 199.200              |
|       | Reviseur comptable. — <i>Revisor boekhou-<br/>ding</i>                                                | 22/3          | 180.000 - 294.000          |         | 7                   | —                                 | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    |
|       | Traducteur. — <i>Vertaler</i>                                                                         | 22/2          | 169.200 - 283.200          |         | 2                   | 1                                 | —                                    | 283.200                                        | —                                                    | 283.200              |
|       | Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>                                                         | 22/3          | 180.000 - 294.000          |         | 18                  | 9                                 | —                                    | 1.950.000                                      | —                                                    | 1.950.000            |
|       | Contrôleur spécial de 1 <sup>re</sup> classe. — <i>Speciaal<br/>controleur 1<sup>ste</sup> klasse</i> | 21/2          | 166.800 - 280.800          |         | 39                  | 21                                | —                                    | 4.612.800                                      | —                                                    | 4.612.800            |
|       | Inspecteur technicien. — <i>Inspecteur tech-<br/>nicus</i>                                            | 21/3          | 174.000 - 288.000          |         | 8                   | 8                                 | —                                    | 2.218.200                                      | —                                                    | 2.218.200            |
|       | Vérificateur comptable. — <i>Verificateur<br/>boekhouding</i>                                         | 21/1          | 163.200 - 277.200          |         | 5                   | 1                                 | —                                    | 192.000                                        | —                                                    | 192.000              |
|       | Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig<br/>opsteller</i>                                             | 20/2          | 156.000 - 270.000          |         | 8                   | —                                 | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    |
|       | Rédacteur. — <i>Opsteller</i>                                                                         | 20/1          | 150.000 - 264.000          |         | 72                  | 43                                | 18                                   | 8.158.800                                      | 3.072.000                                            | 11.230.800           |
|       | Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>                                                                      | 34/1          | 168.000 - 239.400          |         | 22                  | 15                                | —                                    | 3.439.800                                      | —                                                    | 3.439.800            |
|       | Aide-greffier. — <i>Hulpgriffier</i>                                                                  | 33/5          | 161.100 - 227.700          |         | 2                   | —                                 | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    |
|       | Agent comptable de 1 <sup>re</sup> classe. — <i>Beambte<br/>boekhouder 1<sup>ste</sup> klasse</i>     | 33/3          | 147.300 - 213.900          |         | 4                   | 2                                 | —                                    | 427.800                                        | —                                                    | 427.800              |
|       | Commis-sténodactylo, secrétaire. — <i>Klerk-<br/>stenotypiste-secretaris</i>                          | 33/4          | 158.400 - 225.000          |         | 2                   | 2                                 | —                                    | 430.800                                        | —                                                    | 430.800              |

(\*) Adjoint linguistique.

(1) Barèmes fixés à 135 % (110).

| Art.                                                                                                                                                          | DESIGNATION<br>—<br>AANDUIDING                                                                                                                                                                            | N <sup>o</sup><br>—<br>N <sup>o</sup> | Barème<br>—<br>Weddeschaal |         | Cadre<br>—<br>Kader | Effectif<br>—<br>Effectief        |                                     | Evaluation. — Raming                           |                                                      |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|---------|---------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|
|                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                           |                                       | Minimum                    | Maximum |                     | Ag.<br>def.<br>—<br>Vast<br>pers. | Ag.<br>temp.<br>—<br>Tijd.<br>pers. | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Totaal |
|                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                           |                                       |                            |         |                     |                                   |                                     |                                                |                                                      |                      |
| 11.03                                                                                                                                                         | Commis principal. — E.a. klerk . . . . .                                                                                                                                                                  | 32/1                                  | 138.000                    | 204.600 | 11                  | 10                                | —                                   | 1.824.000                                      | —                                                    | 1.824.000            |
|                                                                                                                                                               | Commis-sténodactylo. principal. — E.a.<br>klerk-stenotypiste . . . . .                                                                                                                                    | 32/2                                  | 139.800                    | 206.400 | 5                   | —                                 | 1                                   | —                                              | 142.800                                              | 142.800              |
|                                                                                                                                                               | Commis-sténodactylo. — Klerk-stenotypiste                                                                                                                                                                 | 30/2                                  | 135.000                    | 201.600 | 19                  | 7                                 | 2                                   | 1.073.400                                      | 282.000                                              | 1.355.400            |
|                                                                                                                                                               | Commis. — Klerk . . . . .                                                                                                                                                                                 | 30/1                                  | 132.000                    | 198.600 | 30                  | 24                                | 4                                   | 3.509.400                                      | 411.600                                              | 3.921.000            |
|                                                                                                                                                               | Commis-dactylo. — Klerk-typiste . . . . .                                                                                                                                                                 | 30/1                                  | 132.000                    | 198.600 | 37                  | 12                                | 2                                   | 1.783.200                                      | 292.800                                              | 2.076.000            |
|                                                                                                                                                               | Commis-mécanographe. — Klerk-mecha-<br>nograaf . . . . .                                                                                                                                                  | 30/1                                  | 132.000                    | 198.600 | 5                   | 2                                 | 1                                   | 292.800                                        | 151.800                                              | 444.600              |
|                                                                                                                                                               | Agent en chef. — Hoofdbeambte . . . . .                                                                                                                                                                   | 44/1                                  | 154.800                    | 190.800 | 4                   | 3                                 | —                                   | 565.200                                        | —                                                    | 565.200              |
|                                                                                                                                                               | Chef-huissier. — Hoofdkamerbewaarder . . . . .                                                                                                                                                            | 42/1                                  | 128.400                    | 164.400 | 1                   | —                                 | —                                   | —                                              | —                                                    | —                    |
|                                                                                                                                                               | Téléphoniste. — Telefonist . . . . .                                                                                                                                                                      | 42/1                                  | 128.400                    | 164.400 | 6                   | 2                                 | —                                   | 321.600                                        | —                                                    | 321.600              |
|                                                                                                                                                               | Expéditionnaire. — Expeditionair . . . . .                                                                                                                                                                | 42/1                                  | 128.400                    | 164.400 | 7                   | 7                                 | —                                   | 1.059.600                                      | —                                                    | 1.059.600            |
|                                                                                                                                                               | Classeur. — Klasseerder . . . . .                                                                                                                                                                         | 41/1                                  | 124.800                    | 158.400 | 20                  | 13                                | 2                                   | 2.063.000                                      | 283.200                                              | 2.346.200            |
|                                                                                                                                                               | Messenger-huissier. — Bode-kamerbewaar-<br>der . . . . .                                                                                                                                                  | 41/1                                  | 124.800                    | 158.400 | 12                  | 11                                | —                                   | 1.614.000                                      | —                                                    | 1.614.000            |
|                                                                                                                                                               | Personnel de maîtrise, de métier et de ser-<br>vice. — Meesters-, vak- en dienstperso-<br>neel . . . . .                                                                                                  | —                                     | —                          | —       | 10                  | 8                                 | —                                   | 1.278.600                                      | —                                                    | 1.278.600            |
|                                                                                                                                                               | Délégués du Ministère de la Justice. —<br>Afgevaardigden van het Ministerie van<br>Justitie (1) . . . . .                                                                                                 | —                                     | —                          | —       | —                   | 2                                 | —                                   | 1.084.756                                      | —                                                    | 1.084.756            |
|                                                                                                                                                               | Nettoyeuses et concierges. — Schoon-<br>maaksters en huisbewaarders . . . . .                                                                                                                             | —                                     | —                          | —       | —                   | —                                 | 23                                  | —                                              | 2.930.600                                            | 2.930.600            |
|                                                                                                                                                               | Provision pour la revalorisation des traite-<br>ments des fonctionnaires généraux et des<br>magistrats. — Provisie voor revalorisatie<br>van de wedden van de opperamptenaren<br>en magistraten . . . . . | —                                     | —                          | —       | —                   | —                                 | —                                   | 1.266.634                                      | —                                                    | 1.266.634            |
| Total des traitements barémiques. — Totaal<br>der baremabezoldigingen . . . . .                                                                               |                                                                                                                                                                                                           |                                       |                            |         | 516                 | 327                               | 53                                  | 90.973.304                                     | 7.566.800                                            | 98.540.104           |
| Arrondi à. — Afgerond op . . . . .                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                           |                                       |                            |         |                     |                                   |                                     |                                                |                                                      | 98.541.000           |
| Promotions de grade et augmentations<br>barémiques. — Bevorderingen in graad<br>en weddeverhogingen . . . . .                                                 |                                                                                                                                                                                                           |                                       |                            |         |                     |                                   |                                     |                                                |                                                      | 2.003.000            |
| Recrutements dans les limites du cadre. —<br>Aanwervingen binnen de perken van het<br>kader . . . . .                                                         |                                                                                                                                                                                                           |                                       |                            |         |                     |                                   |                                     |                                                |                                                      | 6.793.000            |
| Création de services ou d'emplois nou-<br>veaux. — Oprichten van nieuwe diensten<br>of betrekkingen . . . . .                                                 |                                                                                                                                                                                                           |                                       |                            |         |                     |                                   |                                     |                                                |                                                      | —                    |
| Majoration de 10,41 % (index). — Verho-<br>ging 10,41 % (index) . . . . .                                                                                     |                                                                                                                                                                                                           |                                       |                            |         |                     |                                   |                                     |                                                |                                                      | 11.174.000           |
| Sous-totaux. — Subtotalen . . . . .                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                           |                                       |                            |         |                     |                                   |                                     |                                                |                                                      | 118.511.000          |
| Réduction pour départs et mises à la pen-<br>sion prévisibles. — Vermindering voor<br>voorzienbare uitdiensttredingen en op-<br>pensioen stellingen . . . . . |                                                                                                                                                                                                           |                                       |                            |         |                     |                                   |                                     |                                                |                                                      | —1.172.000           |
| Totaux A. — Totalen A . . . . .                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                           |                                       |                            |         |                     |                                   |                                     |                                                |                                                      | 117.339.000          |
| Programmation sociale. — Sociale pro-<br>grammatie . . . . .                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                           |                                       |                            |         |                     |                                   |                                     |                                                |                                                      | 3.506.000            |
| Allocation pour fonctions supérieures. —<br>Vergoedingen voor de uitoefening van<br>hogere functies . . . . .                                                 |                                                                                                                                                                                                           |                                       |                            |         |                     |                                   |                                     |                                                |                                                      | 204.000              |

(1) Barèmes fixés à 135 % (110).



**Tableau de décomposition des dépenses de personnel.**

*Réimmatriculation au Registre du Commerce.*

**Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

*Wederinschrijving in Centraal handelsregister.*

| Art. | DESIGNATION<br>—<br>AANDUIDING | N <sup>o</sup><br>—<br>N <sup>o</sup> | Barème<br>Weddeschaal |         | Cadre<br>—<br>Kader | Effectif<br>—<br>Effectief | Evaluation<br>—<br>Raming |
|------|--------------------------------|---------------------------------------|-----------------------|---------|---------------------|----------------------------|---------------------------|
|      |                                |                                       | Minimum               | Maximum |                     |                            | Total<br>—<br>Totaal      |
|      |                                |                                       |                       |         |                     |                            |                           |

11.03 SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.

|                                                                           |      |                   |    |    |   |           |
|---------------------------------------------------------------------------|------|-------------------|----|----|---|-----------|
| Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i> . . . . .                  | 22/3 | 180.000 - 294.000 | 3  | —  | — | —         |
| Rédacteur. — <i>Opsteller</i> . . . . .                                   | 20/1 | 150.000 - 264.000 | 11 | 7  | — | 1.086.000 |
| Commis principal. — <i>E.a. klerk</i> . . . . .                           | 32/1 | 138.000 - 204.600 | 1  | —  | — | —         |
| Commis-mécanographe. — <i>Klerk mechanograaf</i> . . . . .                | 30/1 | 132.000 - 198.600 | 4  | 1  | — | 141.600   |
| Commis. — <i>Klerk</i> . . . . .                                          | 30/1 | 132.000 - 198.600 | 11 | 8  | — | 1.129.200 |
| Photocopiste. — <i>Fotokopist</i> . . . . .                               | 40/3 | 122.400 - 156.000 | 1  | 1  | — | 136.200   |
| Classeur. — <i>Klasseerder</i> . . . . .                                  | 41/1 | 124.800 - 158.400 | 3  | 2  | — | 263.400   |
| Traducteur. — <i>Vertaler</i> . . . . .                                   | 22/2 | 169.200 - 283.200 | 2  | 2  | — | 345.600   |
| Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i> |      |                   | 36 | 21 |   | 3.102.000 |

|                                                                                                      |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i> | 8.000            |
| Recrutements dans les limites du cadre. — <i>Aanwervingen binnen de perken van het kader</i>         | 450.000          |
| Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>                                    | 371.000          |
| <b>Totaux A. — <i>Totalen A</i></b>                                                                  | <b>3.931.000</b> |

|                                                                                    |                |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>                               | 158.000        |
| Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor hogere functies</i> | —              |
| Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>   | 141.000        |
| Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>                  | 15.000         |
| <b>Totaux B. — <i>Totalen B</i></b>                                                | <b>314.000</b> |

|                                                                                           |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>Totaux (A + B) : Salaire proprement dit. — <i>Totalen (A + B) : Eigenlijk loon</i></b> | <b>4.245.000</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|

|                                                                                                                         |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Pécule de vacance. — <i>Verlofgeld</i>                                                                                  | 263.000        |
| Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>                                                                        | 22.000         |
| Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>                                                                     | 20.000         |
| Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i> | —              |
| Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>                                      | 10.000         |
| Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>                                                       | 3.000          |
| <b>Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i></b>                                               | <b>318.000</b> |

|                                                                                                      |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> | 369.000          |
| <b>TOTAUX GENERAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i></b>                                                    | <b>4.932.000</b> |

## SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1972-1973.

---

17 NOVEMBRE 1972.

---

Budget du Ministère des Classes Moyennes  
pour l'année budgétaire 1973.

---

### ANNEXE

---

Prévisions budgétaires pour l'année 1973  
des organismes d'intérêt public.

---

*Institut National d'Assurances sociales pour Travailleurs  
Indépendants.*

---

TABLEAUX DES RECETTES  
ET DES DEPENSES.

---

## BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1972-1973.

---

17 NOVEMBER 1972.

---

Begroting van het Ministerie van Middenstand  
voor het begrotingsjaar 1973.

---

### BIJLAGE

---

Budgettaire vooruitzichten voor het begrotingsjaar 1973  
van de instellingen van openbaar nut.

---

*Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen  
der Zelfstandigen.*

---

TABELLEN DER ONTVANGSTEN  
EN DER UITGAVEN.

---

**Office National d'assurances sociales pour Travailleurs Indépendants**  
**Rijksdienst voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen**

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.         | LIBELLES                                                                                            | 1973<br>par article<br>per artikel | 1972<br>présunées<br>vermoedelijke | 1971<br>effectuées<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                              | Art.  |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| CHAPITRE 70. |                                                                                                     |                                    |                                    |                              | HOOFDSTUK 70.                                                                                                        |       |
|              | Recettes non ventilées et recettes courantes en provenance d'organismes belges de sécurité sociale. |                                    |                                    |                              | Niet verdeelde ontvangsten en lopende ontvangsten voortkomend van belgische instellingen voor sociale zekerheid      |       |
|              | 707 Recettes pour ordre                                                                             |                                    |                                    |                              | 707 Ontvangsten voor orde.                                                                                           |       |
| 707.9        | Recettes diverses pour ordre . . .                                                                  | 1.000                              | 1.000                              | 21.776                       | Diverse ontvangsten voor orde . . .                                                                                  | 707.9 |
|              | 708 Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.               |                                    |                                    |                              | 708 Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.                |       |
| 708.5        | Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement                             | 17.500                             | 16.450                             | 12.389                       | Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven.                                                     |       |
|              | 709 Recettes de transfert en provenance d'organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.    |                                    |                                    |                              | 709 Ontvangsten van overdracht voortkomend van belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. |       |
| 709.1        | Transfert d'intérêts C.A.S. (pour mémoire) . . . . .                                                | —                                  | 550                                | —                            | Overdracht van interesten S.V.K. (pro mémoire).                                                                      | 709.1 |
| 2            | Avantages de capitalisation . . . .                                                                 | 20.000                             | 20.000                             | 16.568                       | Voordelen van kapitalisatie . . . .                                                                                  | 2     |
| 4            | Autres prestations sociales servies pour compte d'autres organismes                                 | 50                                 | 50                                 | 4                            | Andere sociale prestaties geleverd voor rekening van andere instellingen.                                            | 4     |
| 5            | Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement                             | 10.000                             | 9.000                              | 6.747                        | Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven                                                      | 5     |
| 6            | Transferts de contributions sociales et produits accessoires . . . . .                              | 2.122.100                          | 1.490.300                          | 1.408.435                    | Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten                                                         | 6     |
| 7            | Transfert de réserves mathématiques .                                                               | 100                                | 100                                | 125                          | Overdracht van wiskundige reserves. .                                                                                | 7     |
| 8            | Transfert d'excédents . . . . .                                                                     | 400.000                            | 375.000                            | 466.639                      | Overdracht van overschotten . . .                                                                                    | 8     |
|              | Totaux pour le chapitre 70 . . .                                                                    | 2.570.750                          | 1.912.450                          | 1.932.683                    | Totale voor hoofdstuk 70.                                                                                            |       |

## CHAPITRE 71.

## HOOFDSTUK 71.

Recettes courantes de biens et services.

Lopende ontvangsten van goederen en diensten.

712 Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et services

712 Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen.

712.1 Frais de justice engagés par l'organisme à rembourser par des tiers . . . .

2.000

2.000

3.452

Gerechtskosten uitgegeven door de instelling, terug te betalen door derden.

712.1

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.  | LIBELLES                                                             | 1973<br>par article<br>—<br>per artikel | 1972<br>présümées<br>—<br>vermoedelijke | 1971<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                        | Art.  |
|-------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------|
|       | 716 <i>Vente de biens non durables et de services.</i>               |                                         |                                         |                                   | 716 <i>Verkoop van niet-duurzame goederen en van diensten.</i> |       |
| 716.1 | Produits de vente de biens non durables                              | 50                                      | 50                                      | 1.464                             | Opbrengsten van verkoop van niet-duurzame goederen.            | 716.1 |
| 2     | Interventions de tiers dans les dépenses de fonctionnement . . . . . | 6.100                                   | 6.105                                   | 8.708                             | Tegemoetkomingen van derden in de werkingsuitgaven.            | 2     |
|       | Totaux pour le chapitre 71 . . .                                     | 8.150                                   | 8.155                                   | 13.624                            | Totalen voor hoofdstuk 71.                                     |       |

## CHAPITRE 72.

## HOOFDSTUK 72.

## Revenus de propriété et d'entreprises

## Opbrengsten van eigendom en bedrijven

726 *Intérêts et revenus analogues.*726 *Interesten en soortgelijke opbrengsten.*

|       |                                                                          |        |        |        |                                                            |       |
|-------|--------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|------------------------------------------------------------|-------|
| 726.1 | Intérêts de retard sur contributions sociales. — Statut social . . . . . | 30.000 | 25.000 | 40     | Verwijlinteresten op sociale bijdragen. — Sociaal statuut. | 726.1 |
| 726.3 | Intérêts de retard sur contributions sociales — lois 56-60-63 . . . . .  | 4.000  | 4.000  | 34.530 | Verwijlinteresten op sociale bijdragen — wetten 56-60-63.  | 726.3 |
| 9     | Produits divers sur placements . . .                                     | 39.238 | 37.823 | 41.467 | Verscheidene opbrengsten op beleggingen.                   | 9     |
|       | Totaux pour le chapitre 71 . . .                                         | 73.238 | 66.823 | 76.037 | Totalen voor hoofdstuk 72.                                 |       |

## CHAPITRE 73.

## HOOFDSTUK 73.

## Transfert de revenus directs au profit de la sécurité sociale.

## Rechtreksee inkomensoverdrachten ten voordele van de sociale zekerheid.

733 *Sommes à récupérer en matière de transfert de revenus aux ménages*733 *Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.*

|       |                                                                              |         |         |         |                                                                         |       |
|-------|------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------|-------|
| 733.2 | Prestations sociales en espèces à récupérer . . . . .                        | 16.000  | 16.000  | 21.650  | Terug te vorderen sociale uitkeringen .                                 | 733.2 |
|       | 737 <i>Contributions sociales affectées à la sécurité sociale</i>            |         |         |         | 737 <i>Sociale bijdragen aangewend voor de sociale zekerheid.</i>       |       |
| 737.1 | Contributions sociales dues par des tiers à fonds perdus . . . . .           | 805.000 | 675.000 | 754.844 | Niet terugvorderbare sociale bijdragen verschuldigd door derden.        | 737.1 |
|       | 738 <i>Autres transferts de revenus des particuliers et des entreprises.</i> |         |         |         | 738 <i>Overige inkomensoverdrachten van particulieren en bedrijven.</i> |       |
| 738.1 | Majorations de cotisations et amendes .                                      | 4.500   | 5.000   | 13.912  | Bijdrageverhogingen en boeten                                           | 738.1 |
|       | Totaux pour le chapitre 73 . . .                                             | 825.500 | 696.000 | 790.406 | Totalen voor hoofdstuk 73.                                              |       |

| 4. RECETTES. |          | (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | 4. ONTVANGSTEN. |  |
|--------------|----------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------|--|
| Art.         | LIBELLES | 1973<br>par article<br>per artikel                 | 1972<br>présu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |                 |  |

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs, — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                        | 1973<br>par article<br>—<br>per artikel | 1972<br>présomées<br>—<br>vermoedelijke | 1971<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                                       | Art.  |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|       | 789 Remboursement d'octrois de crédits à l'intérieur du secteur                                                                                 |                                         |                                         |                                   | 789 Aflossing van kredietverleningen binnen de sector overheid.                                                               |       |
| 789.1 | Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par le pouvoir central et les administrations assimilées (pour mémoire) . . . . . | —                                       | 8.000                                   | 40.067                            | Aflossing van leningen en van vast-renderende effecten door de centrale overheid en de gelijkgestelde besturen (pro memorie). | 789.1 |
|       | Totaux pour le chapitre 78 . . .                                                                                                                | 500                                     | 8.600                                   | 40.882                            | Totalen voor hoofdstuk 78.                                                                                                    |       |

## CHAPITRE 79.

## HOOFDSTUK 68.

## Dette de la sécurité sociale.

## Schuld van de sociale zekerheid.

|       |                                                                    |            |            |            |                                                                    |       |
|-------|--------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|--------------------------------------------------------------------|-------|
|       | 796 Emprunts divers de la sécurité sociale.                        |            |            |            | 796 Diverse leningen van de sociale zekerheid.                     |       |
| 796.1 | Emprunts émis sur le marché et auprès des tiers . . . . .          | 4.987.104  | 3.687.382  | 6.921.951  | Leningen uitgegeven op de markt en bij derden.                     | 796.1 |
| 2     | Emprunts directs auprès d'organismes de sécurité sociale . . . . . | 6.388.500  | 4.905.800  | 4.399.713  | Rechtstreekse leningen bij instellingen voor de sociale zekerheid. | 2     |
|       | Totaux pour le chapitre 79 . . .                                   | 11.375.604 | 8.593.182  | 11.321.664 | Totalen voor hoofdstuk 79.                                         |       |
|       | Totaux généraux pour les Recettes .                                | 22.837.413 | 17.390.735 | 19.314.947 | Algemene totalen voor de Ontvangsten.                              |       |

## 5. DEPENSES.

(En milliers de francs, --- In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.         | LIBELLES                                                                                                                 | 1973<br>par article<br>per artikel | 1972<br>prévues<br>voorzien | 1971<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                                                        | Ar.   |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| CHAPITRE 80. |                                                                                                                          |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 80.                                                                                                                  |       |
|              | Dépenses non ventilées et dépenses courantes vers des organismes belges de sécurité sociale.<br>(crédits non limitatifs) |                                    |                             |                               | Niet verdeelde uitgaven en lopende uitgaven naar Belgische instellingen voor sociale zekerheid<br>(niet limitatieve kredieten) |       |
|              | 802 Dépenses pour ordre.                                                                                                 |                                    |                             |                               | 802 Uitgaven voor orde.                                                                                                        |       |
| 802.9        | Dépenses diverses pour ordre . . . .                                                                                     | 1.000                              | 1.000                       | 21.776                        | Diverse uitgaven voor orde . . . .                                                                                             | 802,9 |
|              | 803 Dépenses de transferts vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.                                          |                                    |                             |                               | 803 Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.                                        |       |
| 803.1        | Charges courantes sur emprunts et avances . . . . .                                                                      | 49.468                             | 49.468                      | 52.897                        | Gewone lasten op leningen en voor-schotten.                                                                                    | 803.1 |
| 3            | Prestations sociales de retraite et de survie (crédit limitatif) . . . . .                                               | 12.344.000                         | 8.486.000                   | 7.772.785                     | Sociale verstrekkingen op gebied van rust- en overlevingspensioenen. (limitatief krediet)                                      | 3     |
| 5            | Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement (crédit limitatif) . . . . .                     | 60.000                             | 66.000                      | 72.840                        | Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven. (limitatief krediet)                                          | 5     |
| 6            | Transfert de contributions sociales et produits accessoires . . . . .                                                    | 164.124                            | 105.083                     | 88.117                        | Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.                                                                  | 6     |
|              | 804 Dépenses de transfert vers des organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.                                |                                    |                             |                               | 804 Uitgaven van overdracht naar belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.                         |       |
| 804.1        | Charges courantes sur emprunts et avances . . . . .                                                                      | 1.300.000                          | 1.150.000                   | 1.131.899                     | Gewone lasten op leningen en voor-schotten.                                                                                    | 804.1 |
| 2            | Avantages de capitalisation . . . . .                                                                                    | 70.000                             | 50.000                      | 48.509                        | Voordelen van kapitalisatie . . . .                                                                                            | 2     |
| 4            | Autres prestations sociales servies par d'autres organismes . . . . .                                                    | 2.000                              | 2.000                       | 1.224                         | Andere sociale prestaties geleverd door andere instellingen.                                                                   | 4     |
| 5            | Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement . .                                              | 50                                 | 250                         | 1.802                         | Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven.                                                               | 5     |
| 8            | Transfert d'excédents. . . . .                                                                                           | 1.000.000                          | 970.000                     | 850.975                       | Overdracht van overschotten                                                                                                    | 8     |
|              | Totaux pour le chapitre 80 . . . .                                                                                       | 14.990.642                         | 10.879.801                  | 10.042.824                    | Totale voor hoofdstuk 80.                                                                                                      |       |
| CHAPITRE 81. |                                                                                                                          |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 81.                                                                                                                  |       |
|              | Dépenses courantes pour biens et services.                                                                               |                                    |                             |                               | Lopende uitgaven voor goederen en diensten.                                                                                    |       |
|              | 811 Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.                                                     |                                    |                             |                               | 811 Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.                                                |       |
| 811.1        | Rémunérations du personnel administratif de cadre . . . . .                                                              | 319.973                            | 252.441                     | 252.832                       | Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.                                                                           | 811.1 |
| 2            | Rémunérations du personnel administratif de complément. . . . .                                                          | 5.218                              | 887                         | 4.459                         | Bezoldigingen van aanvullend administratief personeel.                                                                         | 2     |
| 3            | Rémunérations du personnel de maîtrise et gens de service . . . . .                                                      | 6.835                              | 4.816                       | 5.304                         | Bezoldigingen van het meesters-, vak- en dienstpersoneel.                                                                      | 3     |

## 5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                                                                 | LIBELLES                                                                                                       | 1973<br>par article<br>per artikel | 1972<br>prévues<br>voorzien | 1971<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                                 | Art.  |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 4                                                                    | Autres allocations . . . . .                                                                                   | 484                                | 660                         | 547                           | Andere toelagen . . . . .                                                                               | 4     |
| 5                                                                    | Charges de pensions et de mise en<br>disponibilité — maladie . . . . .                                         | 12.745                             | 8.558                       | 7.289                         | Lasten van pensioenen en van ter<br>beschikkingstelling — ziekte . . . . .                              | 5     |
| 6                                                                    | Charges sociales dérivant de la légis-<br>lation sociale — intervention patronale.                             | 84.935                             | 81.675                      | 63.481                        | Sociale lasten voortspruitend uit de<br>sociale wetgeving — werkgeversaandeel.                          | 6     |
| 7                                                                    | Charges sociales en dehors de la légis-<br>lation sociale — intervention patronale.                            | 3.449                              | 3.672                       | 2.651                         | Sociale lasten buiten de sociale wet-<br>geving — werkgeversaandeel.                                    | 7     |
| 8                                                                    | Rétributions à des personnes attachées<br>administrativement à l'organisme (autres<br>qu'honoraires) . . . . . | 1.000                              | 1.065                       | 342                           | Bezoldigingen aan personen administra-<br>tief verbonden aan de instellingen<br>(andere dan honoraria). | 8     |
| 9                                                                    | Service social { Intervention mess . . . . .<br>Autres interventions. . . . .                                  | 3.900<br>1.713                     | 3.900<br>1.360              | 3.035<br>—                    | Sociale dienst { Tussenkost mess . . . . .<br>Andere tegemoetkom-<br>mingen.                            | 9     |
| 812 Sommes dues pour achats de biens<br>non durables et de services. |                                                                                                                |                                    |                             |                               | 812 Sommen verschuldigd voor de<br>aankoop van niet-duurzame goe-<br>deren en diensten.                 |       |
| 812.1                                                                | Indemnités diverses couvrant des charges<br>réelles . . . . .                                                  | 25                                 | 25                          | 14                            | Diverse vergoedingen die werkelijke<br>lasten dekken.                                                   | 812.1 |
| 2                                                                    | Formation professionnelle . . . . .                                                                            | 150                                | 150                         | 7                             | Beroepsvorming . . . . .                                                                                | 2     |
| 3                                                                    | Frais de représentation, de déplacement<br>et de transport . . . . .                                           | 10.138                             | 11.138                      | 8.057                         | Representatie-, reis- en vervoerkosten . . . . .                                                        | 3     |
| 4                                                                    | Contentieux . . . . .                                                                                          | 8.500                              | 7.500                       | 7.998                         | Betwiste zaken . . . . .                                                                                | 4     |
| 5                                                                    | Honoraires autres que pour le conten-<br>tieux . . . . .                                                       | 8.225                              | 7.175                       | 8.459                         | Honoraria andere dan voor betwiste<br>zaken.                                                            | 5     |
| 6                                                                    | Frais de locaux . . . . .                                                                                      | 10.920                             | 9.750                       | 9.511                         | Kosten van lokalen . . . . .                                                                            | 6     |
| 7                                                                    | Frais de matériel, mobilier, machines,<br>matériel roulant et fournitures . . . . .                            | 2.340                              | 1.800                       | 2.154                         | Kosten van materieel, meubelen, ma-<br>chines, rollend materiaal en benodigd-<br>heden.                 | 7     |
| 8                                                                    | Frais de bureau, de publication et de<br>publicité . . . . .                                                   | 67.281                             | 62.600                      | 57.905                        | Bureel-, publicatie- en publiciteits-<br>kosten.                                                        | 8     |
| 9                                                                    | Frais financiers courants . . . . .                                                                            | 150                                | 125                         | 95                            | Gewone financiële kosten . . . . .                                                                      | 9     |
| Totaux pour le chapitre 81 . . . . .                                 |                                                                                                                | 547.981                            | 459.297                     | 434.140                       | Totalen voor hoofdstuk 81.                                                                              |       |

## CHAPITRE 82.

Sommes dues pour intérêts, charges  
financières courantes et charges cou-  
rantes d'immeuble de rapport.

(crédits non limitatifs).

821 Intérêts et charges analogues.

|       |                                                                       |         |         |         |                                                                   |       |
|-------|-----------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------|-------|
| 821.1 | Intérêts sur emprunts émis sur le<br>marché . . . . .                 | 170.000 | 170.000 | 196.735 | Interesten op leningen uitgegeven op de<br>markt.                 | 821.1 |
| 2     | Autres charges analogues sur emprunts<br>émis sur le marché . . . . . | 500     | 500     | —       | Andere soortgelijke lasten op leningen<br>uitgegeven op de markt. | 2     |
| 9     | Intérêts et charges financières courantes<br>diverses . . . . .       | 17.000  | 17.000  | 14.170  | Verscheidene interesten en gewone fin-<br>anciële lasten.         | 9     |

## HOOFDSTUK 82.

Sommen verschuldigd voor interesten,  
gewone financiële lasten en gewone  
lasten van opbrengsten gebouwen.

(niet limitatieve kredieten).

821 Renten en soortgelijke lasten.

|       |                                                                   |       |
|-------|-------------------------------------------------------------------|-------|
| 821.1 | Interesten op leningen uitgegeven op de<br>markt.                 | 821.1 |
| 2     | Andere soortgelijke lasten op leningen<br>uitgegeven op de markt. | 2     |
| 9     | Verscheidene interesten en gewone fin-<br>anciële lasten.         | 9     |

| 5. DEPENSES. |                                                                                                     | (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) |                                  |                                    | 5. UITGAVEN.                                                                                                        |       |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Art.         | LIBELLES                                                                                            | 1973<br>par article<br>—<br>per artikel            | 1972<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1971<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                                             | Art.  |
|              | 824 Charges diverses sur placements.                                                                |                                                    |                                  |                                    | 824 Diverse lasten op beleggingen.                                                                                  |       |
| 824.2        | Pertes réalisées sur changes (pour mémoire) . . . . .                                               | —                                                  | 200                              | 14                                 | Gerealiseerde verliezen op wisselkoers (pro memorie).                                                               | 824.2 |
|              | 826 Ristournes et non-valeurs en matière d'intérêts.                                                |                                                    |                                  |                                    | 826 Restorno's en kwade posten inzake interesten.                                                                   |       |
| 826.9        | Ristournes diverses et non-valeurs en matière d'intérêts (pour mémoire) . .                         | —                                                  | —                                | 21.561                             | Verscheiden restorno's en kwade posten inzake interesten (pro memorie)                                              | 826.9 |
|              | Totaux pour le chapitre 82 . . .                                                                    | 187.500                                            | 187.700                          | 232.480                            | Totalen voor hoofdstuk 82.                                                                                          |       |
| CHAPITRE 83. |                                                                                                     |                                                    |                                  |                                    | HOOFDSTUK 83.                                                                                                       |       |
|              | Transferts de revenus effectués par la sécurité sociale. (crédits non limitatifs)                   |                                                    |                                  |                                    | Inkomensoverdrachten verricht door de sociale zekerheid. (niet limitatieve kredieten).                              |       |
|              | 833 Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transfert direct de revenus. |                                                    |                                  |                                    | 833 Sommen verschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten. |       |
| 833.2        | Prestations sociales en espèces (crédit limitatif) . . . . .                                        | 912.000                                            | 807.000                          | 787.011                            | Sociale uitkeringen (limitatief krediet)                                                                            | 833.2 |
| 5            | Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires . . .                              | 3.000                                              | 3.000                            | 2.312                              | Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigten moeten gedragen worden.                                 | 5     |
| 7            | Prestations sociales en espèces, services indûment et irrécouvrables . . . .                        | 20                                                 | 20                               | —                                  | Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.                                                        | 7     |
|              | 836 Impôts sur biens et services enrôlés à charge des organismes.                                   |                                                    |                                  |                                    | 836 Belastingen op goederen en diensten ingekohierd ten laste van de instellingen.                                  |       |
| 836.9        | Impôts divers sur biens et services . .                                                             | 30                                                 | 50                               | 19                                 | Verscheidene belastingen op goederen en diensten.                                                                   | 836.9 |
|              | 837 Impôts directs sur les revenus, ristournes et non-valeurs en matière de contributions sociales. |                                                    |                                  |                                    | 837 Rechtstreekse belastingen op inkomens, restorno's en kwade posten inzake sociale bijdragen.                     |       |
| 837.1        | Cotisations sociales remises ou irrécouvrables . . . . .                                            | 12.000                                             | 12.000                           | 104.516                            | Kwijtgescholden of oninvorderbare sociale bijdragen                                                                 | 837.1 |
| 3            | Impôts directs sur les revenus . . .                                                                | 2.850                                              | 2.900                            | 59                                 | Rechtstreekse belastingen op de inkomens.                                                                           | 3     |
|              | 838 Ristournes et non-valeurs en matière de majorations de cotisations et amendes.                  |                                                    |                                  |                                    | 838 Restorno's en kwade posten inzake bijdrageopslagen en boeten.                                                   |       |
| 838.9        | Majorations de cotisations et amendes remises ou irrécouvrables (pour mémoire) . . . . .            | —                                                  | —                                | 3.395                              | Kwijtgescholden of oninvorderbare bijdrageopslagen en boeten (pro memorie).                                         | 838.9 |
|              | Totaux pour le chapitre 83 . .                                                                      | 929.900                                            | 824.970                          | 897.312                            | Totalen voor hoofdstuk 83.                                                                                          |       |

| 5. DEPENSES.                                                                                         |                                                                                                                | (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) |                                  |                                    | 5. UITGAVEN.                                                                                                                       |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Art.                                                                                                 | LIBELLES                                                                                                       | 1973<br>par article<br>—<br>per artikel            | 1972<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1971<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                                                            | Art.  |
| CHAPITRE 87.                                                                                         |                                                                                                                |                                                    |                                  |                                    | HOOFDSTUK 87.                                                                                                                      |       |
| Sommes dues pour l'acquisition de biens corporels patrimoniaux administratifs ou fonctionnels        |                                                                                                                |                                                    |                                  |                                    | Sommen verschuldigd voor de verwerving van administratieve of functionele lichamelijke patrimoniale goederen.                      |       |
| 871 Achat de terrains et bâtiments.                                                                  |                                                                                                                |                                                    |                                  |                                    | 871 Aankoop van grond en gebouwen                                                                                                  |       |
| 871.1                                                                                                | Achat d'immeubles à usage principalement administratif (pour mémoire)                                          | —                                                  | 30.000                           | 55.497                             | Aankoop van onroerende goederen met voornamelijk administratief gebruik (pro memorie).                                             | 871.1 |
| 872 Construction, renouvellement et extension augmentant la valeur d'immeubles.                      |                                                                                                                |                                                    |                                  |                                    | 872 Oprichting, verbetering en waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen.                                           |       |
| 872.1                                                                                                | Frais de construction et d'extension augmentant la valeur d'immeubles à usage principalement administratif . . | 500                                                | 500                              | 530                                | Oprichtingskosten en kosten voor waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen met voornamelijk administratief gebruik. | 872.1 |
| 874 Achat de biens meubles corporels .                                                               |                                                                                                                |                                                    |                                  |                                    | 874 Aankoop van lichamelijke roerende goederen.                                                                                    |       |
| 874.1                                                                                                | Mobilier et matériel . . . . .                                                                                 | 900                                                | 900                              | 1.107                              | Meubelen en materieel . . . . .                                                                                                    | 874.1 |
| 2                                                                                                    | Machines . . . . .                                                                                             | 1.500                                              | 1.500                            | 551                                | Machines . . . . .                                                                                                                 | 2     |
| 3                                                                                                    | Matériel roulant . . . . .                                                                                     | 300                                                | —                                | —                                  | Rollend materieel . . . . .                                                                                                        | 3     |
| 4                                                                                                    | Installation téléphonique privée . . .                                                                         | 500                                                | 500                              | 38                                 | Private telefooninstallatie . . . . .                                                                                              | 4     |
| 5                                                                                                    | Bibliothèque professionnelle . . . .                                                                           | 100                                                | 100                              | 32                                 | Beroepsbibliotheek . . . . .                                                                                                       | 5     |
| Totaux pour le chapitre 87 . . .                                                                     |                                                                                                                | 3.800                                              | 33.500                           | 57.755                             | Totaal voor hoofdstuk 87.                                                                                                          |       |
| CHAPITRE 88.                                                                                         |                                                                                                                |                                                    |                                  |                                    | HOOFDSTUK 88.                                                                                                                      |       |
| Dépenses en matière d'octrois de crédits et de participations.                                       |                                                                                                                |                                                    |                                  |                                    | Uitgaven inzake kredietverleningen en deelnemingen.                                                                                |       |
| 881 Octrois de crédits et participations dans des entreprises et placements en immeubles de rapport. |                                                                                                                |                                                    |                                  |                                    | 881 Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven, en beleggingen in opbrengstgebouwen.                                          |       |
| 881.1                                                                                                | Garanties et cautionnements payés . .                                                                          | 100                                                | —                                | —                                  | Betaalde waarborgen en borgtochten .                                                                                               | 881.1 |
| 882 Octrois de crédits et participations aux A.S.B.L. et aux particuliers.                           |                                                                                                                |                                                    |                                  |                                    | 882 Kredietverleningen en deelnemingen aan V.Z.W. en aan particulieren.                                                            |       |
| 882.2                                                                                                | Avances consenties au personnel . .                                                                            | 500                                                | 600                              | 455                                | Voorschotten toegekend aan het personeel.                                                                                          | 882.2 |
| Totaux pour le chapitre 88 . . .                                                                     |                                                                                                                | 600                                                | 600                              | 455                                | Totaal voor hoofdstuk 88.                                                                                                          |       |

## 5. DEPENSES,

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art. | LIBELLES | 1973<br>par article<br>—<br>per artikel | 1972<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1971<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN | Art. |
|------|----------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|---------|------|
|------|----------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|---------|------|

## CHAPITRE 89.

## Remboursement de dettes.

(crédits non limitatifs)

|       |                                                                          |            |            |            |
|-------|--------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|
| 891.1 | Remboursement d'emprunts émis sur le marché et auprès des tiers . . . .  | 5.000.000  | 3.900.000  | 6.631.998  |
| 2     | Remboursements d'emprunts directs d'organismes de sécurité sociale . . . | 1.176.990  | 1.104.867  | 1.149.691  |
|       | Totaux pour le chapitre 89 . . . .                                       | 6.176.990  | 5.004.867  | 7.781.689  |
|       | Totaux généraux pour les Dépenses .                                      | 22.837.413 | 17.390.735 | 19.446.655 |

## HOOFDSTUK 89.

## Aflossingen van schulden.

(niet limitatieve kredieten).

|                                                                                 |       |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Aflossing van leningen uitgegeven op de markt en bij derden.                    | 891.1 |
| Aflossingen van rechtstreekse leningen bij instellingen voor sociale zekerheid. | 2     |
| Totaal voor hoofdstuk 89.                                                       |       |
| Algemene totalen voor de Uitgaven.                                              |       |